

# ***Video Cassette Recorder***

---

Manual de instrucciones



**Hi-Fi**

**SHOWVIEW**

***SLV-E727VC  
SLV-E730NC/NP/VC/VP  
SLV-E735NC/VC***

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

El cable de alimentación debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico especializado.

## Precauciones

### Seguridad

- Esta unidad funciona con 220 – 240 V CA, 50 Hz. Compruebe si la tensión de alimentación de la unidad es idéntica a la de la red local.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto, desenchúfela, y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- La unidad no estará desconectada de la red mientras esté enchufada a una toma de la misma, aunque la apague.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la toma de la red. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.

### Instalación

- Para evitar el recalentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- No instale la unidad cerca de fuentes térmicas, tales como radiadores o conductos de aire cálido, ni en lugares sometidos a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, ni golpes.
- No instale la unidad en posición inclinada. Ha sido diseñada para emplearse en posición horizontal solamente.
- Mantenga la unidad y los videocassettes alejados de equipos con imanes intensos, tales como hornos microondas o altavoces grandes.
- No coloque ningún objeto pesado sobre la videograbadora.

- Si traslada directamente la unidad de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en el interior de la videograbadora y dañe los cabezales de vídeo y la cinta. Cuando instale la unidad por primera vez o la traslade de un lugar frío a otro cálido, espere aproximadamente una hora antes de utilizarla.

### Precaución

Los programas de televisión, las películas, las cintas de vídeo, y demás materiales pueden tener reservado el derecho de reproducción. La grabación no autorizada de este material puede ir en contra de lo dispuesto por las leyes sobre derechos de autor. Además, el empleo de esta videograbadora con una transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable y/o propietario de los programas.

### Sistemas de color compatibles

Esta videograbadora está diseñada para grabar con el sistema de color PAL (B/G) y para reproducir con los sistemas de color PAL (B/G) y NTSC 4.43.

No puede garantizarse la grabación de fuentes de vídeo basadas en otros sistemas de color.

# Indice

## Primeros pasos

- 4 Paso 1: Desembalaje
- 5 Paso 2: Mando a distancia
- 9 Paso 3: Conexión de la videograbadora
- 11 Paso 4: Sintonización del TV a la videograbadora
- 13 Paso 5: Ajuste de la videograbadora con la función de ajuste automático
- 15 Paso 6: Ajuste del reloj
- 19 Ajuste manual —  
Selección de idioma, Programación de canales, Ajuste de ShowView\*
- 26 Ajuste del decodificador de PAGO-TV/Canal Plus (SLV-E727VC/E730NP/  
E730VC/E735VC solamente)

## Operaciones básicas

- 30 Reproducción de cintas
- 33 Grabación de programas del TV
- 37 Grabación de programas de TV con la función ShowView
- 41 Ajuste manual del temporizador

## Operaciones adicionales

- 44 Reproducción/búsqueda a distintas velocidades
- 46 Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo
- 47 Comprobación/modificación/cancelación de los ajustes del temporizador
- 49 Grabación de programas estéreo y bilingües
- 51 Búsqueda mediante la función de índice
- 52 Ajuste de la imagen
- 54 Cambio de las opciones de menú
- 56 Edición con otra videograbadora

## Información adicional

- 58 Solución de problemas
- 61 Especificaciones
- 62 Índice de componentes y controles
- Cubierta posterior  
Índice alfabético

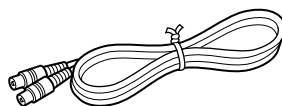
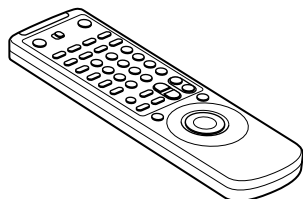
\* ShowView es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

# Paso 1

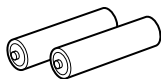
## Desembalaje

Compruebe que ha recibido los siguientes accesorios con la videgrabadora:

- Mando a distancia
- Cable de antena



- Pilas tipo R6 (tamaño AA)



### Comprobación del modelo

Las instrucciones de este manual se aplican a los 7 modelos: SLV-E727VC, E730NC, E730NP, E730VC, E730VP, E735NC y E735VC. Compruebe el modelo de su unidad en el panel posterior de la videgrabadora. El modelo que aparece en las ilustraciones es el SLV-E730NC. Las diferencias en el manejo de los distintos modelos aparecen claramente señaladas en el texto, por ejemplo, "SLV-E727VC solamente".

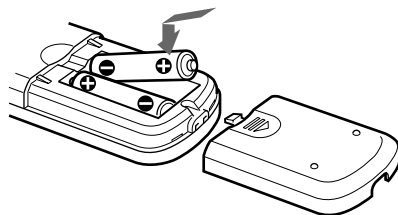
## Paso 2

# Mando a distancia

### Inserción de las pilas

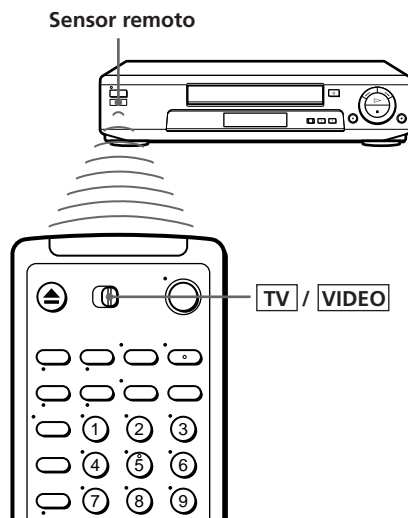
Introduzca dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir las polaridades (+ y -) con las marcas situadas en el interior del compartimiento de las pilas.

Inserte el extremo negativo (-) primero, y empuje hacia dentro y abajo hasta que el extremo positivo (+) se introduzca con un chasquido.



### Uso del mando a distancia

El mando a distancia puede emplearse para controlar tanto la videgrabadora como un televisor Sony. Los botones del mando a distancia marcados con un punto (•) pueden utilizarse para controlar el televisor Sony.

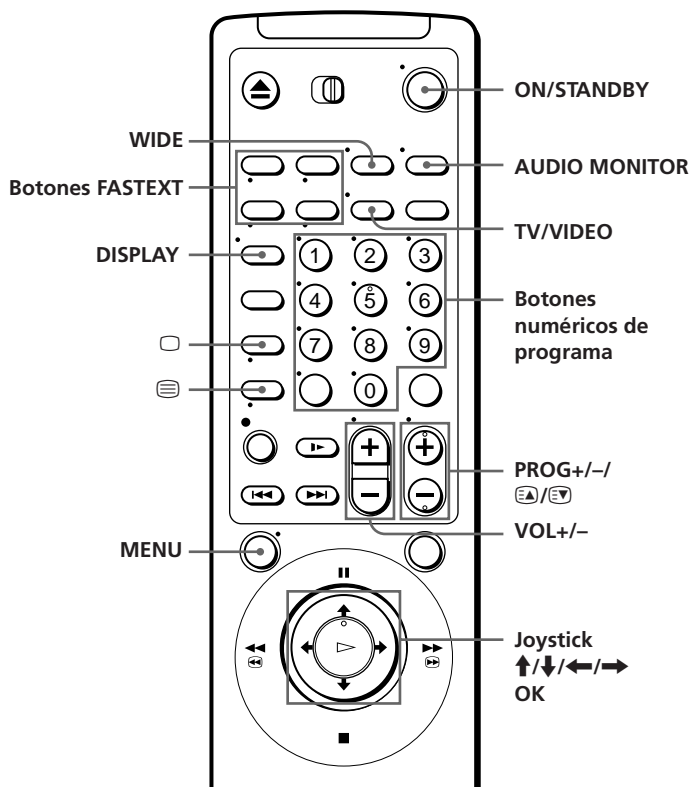


**Para hacer funcionar** Ajuste **TV / VIDEO**

la videgrabadora en la posición **VIDEO** y oriente el sensor remoto en dirección a la videgrabadora







un televisor Sony en la posición **TV** y oriente el sensor remoto en dirección al televisor

## Paso 2 : Mando a distancia (continuación)



### Botones de control del televisor

Si desea	Pulse
Activar el televisor en el modo activo o en espera	ON/STANDBY
Seleccionar una fuente de entrada del televisor ya sea de la antena o de la entrada de línea	TV/VIDEO
Seleccionar la posición de programa del TV	Botones numéricos de programa PROG +/-
Ajustar el volumen del TV	VOL +/-
Cambiar al modo de TV (sin teletexto)	□ (TV)
Cambiar al modo de teletexto	≡ (Teletexto)


Si desea	Pulse
Seleccionar el sonido	AUDIO MONITOR
Utilizar el FASTEXT	Botones FASTEXT
Recuperar indicaciones de pantalla	DISPLAY
Cambiar la página de teletexto	 / 
Emplear las opciones de menú del TV	MENU Joystick (  /  /  /  , OK)
Conmutar el modo panorámico de un TV Sony de pantalla panorámica. (Para obtener información sobre televisores de pantalla panorámica de otros fabricantes, consulte el apartado "Control de otros televisores con el mando a distancia" más adelante.)	WIDE

### Notas

- En condiciones de uso normales, la duración de las pilas oscila entre tres y seis meses aproximadamente.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, es conveniente retirar las pilas a fin de evitar posibles daños ocasionados por fugas.
- No utilice pilas nuevas simultáneamente con otras ya usadas.
- No utilice pilas de tipos diferentes a la vez.







## Control de otros televisores con el mando a distancia

El mando a distancia está preprogramado para controlar televisores que no sean Sony. Si su TV aparece en la siguiente tabla, ajuste el código adecuado del fabricante.

**1** Ajuste / situado en la parte superior del mando a distancia en .

**2** Introduzca el código o códigos del TV con los botones numéricos de programa mientras mantiene pulsado ON/STANDBY. A continuación, suelte ON/STANDBY.

A partir de este momento, es posible usar los siguientes botones de TV para controlar éste:

ON/STANDBY, TV/VIDEO, botones numéricos de programa, -/-- (decenas), PROG +/-, VOL +/-, , , botones FASTEXT, WIDE\*, MENU\* y el "joystick" (///, OK)\*.

\* Es posible que estos botones no funcionen con todos los televisores.

### Consejo

- Si ajusta correctamente el código del TV mientras éste se encuentra activado, el TV se apaga automáticamente.

**continuación**

## Paso 2 : Mando a distancia (continuación)

### Códigos de televisores que pueden controlarse

Si se enumera más de un código, introdúzcalos uno por uno hasta encontrar el adecuado para su TV.

Para realizar ajustes de modo panorámico, consulte las notas que aparecen a continuación de esta tabla para obtener información sobre los códigos aplicables.

Fabricante	Código	Fabricante	Código
Sony	01* <sup>1</sup> , 02	Philips	06* <sup>1</sup> , 07* <sup>1</sup> , 08* <sup>1</sup>
Akai	68	Saba	12, 13
Ferguson	52	Samsung	22, 23
Grundig	10* <sup>1</sup> , 11* <sup>1</sup>	Sanyo	25
Hitachi	24	Sharp	29
Mitsubishi	27* <sup>1</sup> , 28* <sup>1</sup> , 50* <sup>1</sup> , 51* <sup>1</sup>	TEAC	67
NEC	66	Telefunken	36
Nokia	15, 16, 69* <sup>3</sup>	Thomson	43* <sup>2</sup>
Panasonic	17* <sup>1</sup> , 49	Toshiba	38

\*<sup>1</sup> Pulse WIDE para activar o desactivar el modo de imagen panorámica.

\*<sup>2</sup> Pulse WIDE y, a continuación, VOL +/- para seleccionar el modo de imagen panorámica que desee.

\*<sup>3</sup> Pulse WIDE. El menú aparece en la pantalla del TV. A continuación, incline el "joystick" hacia ↑/↓/←/→ para seleccionar la imagen panorámica que desee y pulse el "joystick" (OK).

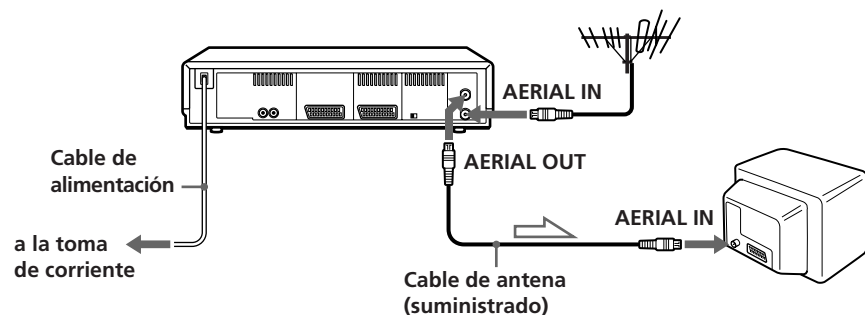
### Notas

- Si el TV emplea un sistema de control remoto diferente al programado para utilizar la videograbadora, no es posible controlar el TV con el mando a distancia.
- Si introduce un nuevo código, el introducido anteriormente se borrará.
- Al sustituir las pilas del mando a distancia, el código se reajusta automáticamente a 01 (Sony). Vuelva a ajustar el código adecuado.



# Paso 3

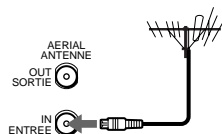
## Conexión de la videograbadora



: Flujo de señales

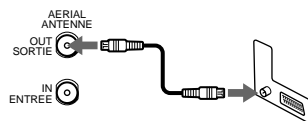
1

Desconecte el cable de antena del TV y conéctelo a AERIAL IN en el panel posterior de la videograbadora.



2

Conecte el terminal AERIAL OUT de la videograbadora y la entrada de antena del TV; para ello, utilice el cable de antena suministrado.



3

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

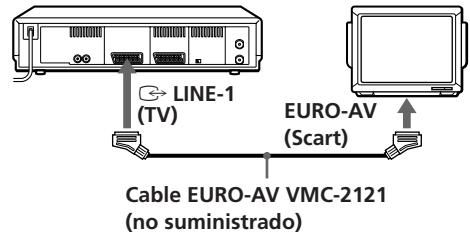
continuación

## Paso 3 : Conexión de la videograbadora (continuación)

### Conexiones adicionales

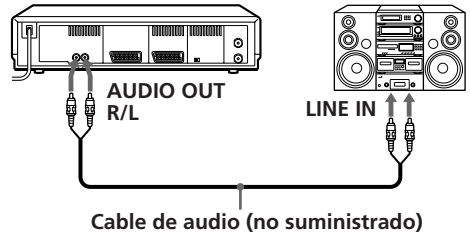
#### A un TV que dispone de un conector EURO-AV (Scart)

Mediante esta conexión adicional se mejora la calidad de imagen y sonido. Conecte el TV como se muestra a la derecha. Cuando desee visualizar la imagen de la videograbadora, pulse TV/VIDEO para que aparezca el indicador VIDEO en el visor.



#### A un sistema estéreo

Es posible mejorar la calidad de sonido mediante la conexión de un sistema estéreo a las tomas AUDIO OUT R/L como se muestra a la derecha.



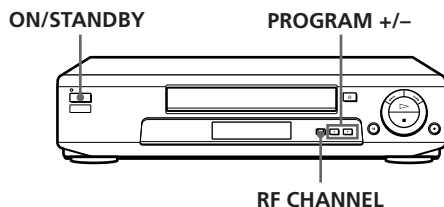
#### Nota

- Cuando conecte la videograbadora y el TV sólo mediante el cable de antena, debe ajustar la opción MODULADOR RF en SI en el menú OPCIONES (ajuste inicial). Si el TV está conectado al conector LINE-1 (TV), es recomendable ajustar MODULADOR RF en NO en el menú OPCIONES. En la posición NO, el conector AERIAL OUT sólo da salida a la señal de la antena (consulte la página 55).


## Paso 4

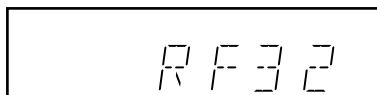
# Sintonización del TV a la videograbadora

Si ha conectado la videograbadora al TV con el cable EURO-AV, no realice este paso.



- 1**  Pulse ON/STANDBY para encender la videograbadora.

- 2**  Pulse RF CHANNEL en la videograbadora.  
El canal RF predefinido de fábrica aparece en el visor.  
La señal de la videograbadora pasa al televisor mediante este canal.



- 3** Encienda el televisor y seleccione una posición de programa para obtener la imagen de la videograbadora.  
Esta posición de programa se denominará, a partir de este momento, canal de vídeo.

**continuación**

---

## Paso 4 : Sintonización del TV a la videograbadora (continuación)

---

4

Ajuste el TV en el canal que se muestra en el visor de manera que la imagen de la derecha aparezca con claridad en la pantalla del TV.

Para obtener más instrucciones sobre la sintonización de programas, consulte el manual del TV.

Si la imagen no aparece con nitidez, consulte "Para obtener una imagen nítida desde la videograbadora" a continuación.



SONY VIDEO CASSETTE  
RECORDER

---

5



Pulse RF CHANNEL.

De este modo, el TV se sintoniza a la videograbadora. Si desea reproducir una cinta, ajuste el TV en el canal de vídeo.

---

### Para comprobar que la sintonización del televisor es la apropiada

Ajuste el TV en el canal de vídeo y pulse PROGRAM +/- en la videograbadora. Si la pantalla del TV cambia a un programa diferente cada vez que pulse PROGRAM +/-, la sintonización del TV es correcta.

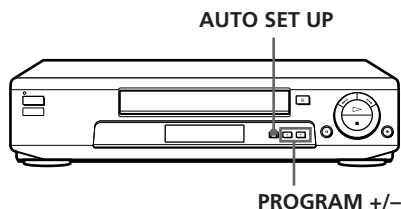
### Para obtener una imagen nítida desde la videograbadora

Si la imagen no aparece con nitidez en el anterior paso 4, pulse PROGRAM +/- en dicho paso para que aparezca otro canal RF. A continuación, sintonice en el TV el nuevo canal RF hasta que la imagen sea nítida.

## Paso 5

# Ajuste de la videograbadora con la función de ajuste automático

Antes de utilizar la videograbadora por primera vez, ajústela mediante la función de ajuste automático. Con esta función, es posible ajustar el idioma para la indicación en pantalla y los canales de TV.



### 1 **AUTO SET UP**




Mantenga pulsado **AUTO SET UP** en la videograbadora durante más de tres segundos.

La videograbadora se encenderá de manera automática y aparecerá en el visor la sigla del país para la función ATP (programación automática de canales).



**continuación**

## Paso 5 : Ajuste de la videgrabadora con la función de ajuste automático (continuación)

**2**  Pulse PROGRAM +/- para seleccionar la sigla de su país.

Para algunos países es posible elegir entre varios idiomas.

La siglas de países e idiomas son las siguientes:

Sigla	País	Idioma
A	Austria	Alemán
B-D	Bélgica	Alemán
B-F	Bélgica	Francés
B-N	Bélgica	Holandés
CH-D	Suiza	Alemán
CH-F	Suiza	Francés
CH-I	Suiza	Italiano
D	Alemania	Alemán
DK	Dinamarca	Danés
ES	España	Español

Sigla	País	Idioma
GR	Grecia	Griego
I	Italia	Italiano
L-D	Luxemburgo	Alemán
L-F	Luxemburgo	Francés
NL	Países Bajos	Holandés
P	Portugal	Portugués
S	Suecia	Sueco
SF	Finlandia	Finlandés
ELSE	Otros países	Inglés

Si su país no aparece, seleccione ELSE.

**3**  Pulse AUTO SET UP.

La función ATP empezará a buscar todos los canales recibibles y los programará en orden numérico.



Una vez finalizada la búsqueda, aparecerá en el visor la hora actual para todas las emisoras que transmitan una señal horaria.

### Para cancelar la función de ajuste automático

Pulse AUTO SET UP.

#### Consejo

- Si desea cambiar el idioma programado con la función de ajuste automático de la indicación en pantalla, consulte la página 19.

#### Nota

- No cancele la función de ajuste automático durante operaciones ATP. Si lo hace, repita los pasos anteriores.

# Paso 6

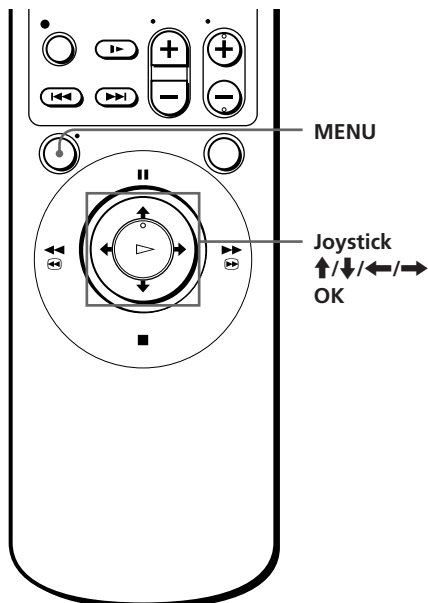
## Ajuste del reloj

Para utilizar las funciones de grabación con temporizador correctamente, debe ajustar la fecha y hora de la videogradora.

La función de ajuste automático del reloj funciona sólo si hay una emisora en la zona que transmita una señal horaria. Si el reloj no se ha ajustado correctamente para la zona con la función de ajuste automático, utilice otra emisora para la función de ajuste automático del reloj.

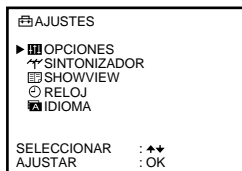
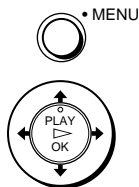
### Antes de comenzar...

- Encienda la videogradora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.

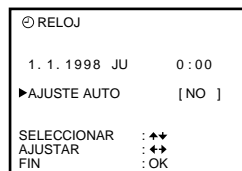
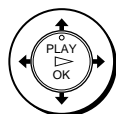


### Ajuste manual del reloj

**1** Pulse MENU, incline el "joystick" hacia **↑/↓** para seleccionar AJUSTES y pulse el "joystick" (OK).



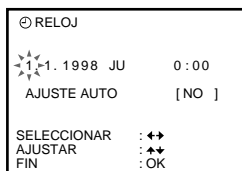
**2** Incline el "joystick" hacia **↑/↓** para seleccionar RELOJ y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).



**3** Incline el "joystick" hacia **↑/↓** para desplazar el cursor (▶) a la línea del reloj y, a continuación, incline el "joystick" hacia **→**.



El día comienza a parpadear.



continuación

## Paso 6 : Ajuste del reloj (continuación)

4



Incline el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar la fecha.

⊙ RELOJ		
27	1. 1998 MA	0 : 00
AJUSTE AUTO	[ NO ]	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↕	
FIN	: OK	

5



Incline el "joystick" hacia  $\rightarrow$  para resaltar el mes y ajústelo inclinando el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$ .

⊙ RELOJ		
27	1. 1998 MA	0 : 00
AJUSTE AUTO	[ NO ]	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↕	
FIN	: OK	

6



Ajuste el año, la hora y los minutos secuencialmente. Incline el "joystick" hacia  $\rightarrow$  para resaltar el elemento que va a ajustarse y vuelva a inclinarlo hacia  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar los dígitos.

El día de la semana se ajusta automáticamente.

⊙ RELOJ		
27	11. 1998 VI	15 : 30
AJUSTE AUTO	[ NO ]	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↕	
FIN	: OK	

7



Incline el "joystick" hacia  $\rightarrow$  para poner el reloj en funcionamiento.

El cursor ( $\blacktriangleright$ ) aparece al principio de la línea.

⊙ RELOJ		
$\blacktriangleright$ 27	11. 1998 VI	15 : 30
AJUSTE AUTO	[ NO ]	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↕	
FIN	: OK	

8



Pulse el "joystick" (OK).

### Consejo

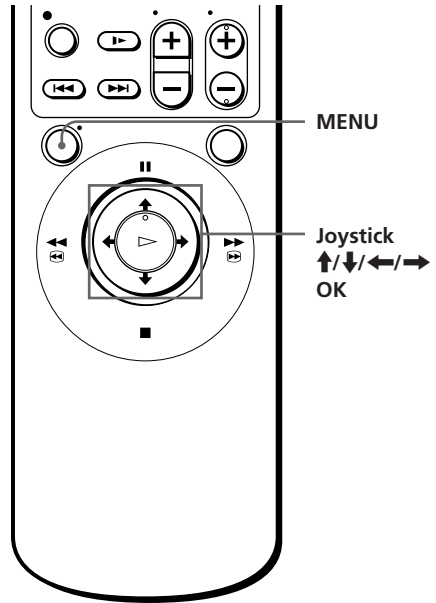
- Para cambiar los dígitos durante el ajuste, incline el "joystick" hacia  $\leftarrow$  para retroceder al elemento que desea cambiar y seleccione los dígitos inclinando el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$ .

### Nota

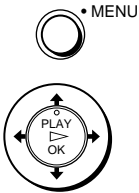
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.



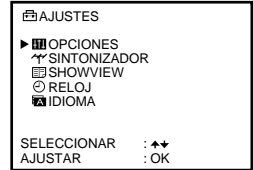
# Cambio de emisora para la función de ajuste automático del reloj



1



Pulse MENU, incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el "joystick" (OK).



2



Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar RELOJ y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

El cursor (▶) aparece en AJUSTE AUTO.



continuación

## Paso 6 : Ajuste del reloj (continuación)

3



Incline el "joystick" hacia ←/→ para seleccionar SI.

⊙ RELOJ	
27. 11. 1998 VI	15 :30
▶AJUSTE AUTO	[ SI ]
▶PROG DEL RELOJ	[ 1 ]
SELECCIONAR	:↔
AJUSTAR	:↔
FIN	:OK

4



Incline el "joystick" hacia ↓ para desplazar el cursor (▶) hasta la opción PROG DEL RELOJ y, a continuación, incline varias veces el "joystick" hacia ←/→ hasta que aparezca la posición de programa de la emisora que transmite las señales horarias.

Si la videograbadora no recibe señales horarias de ninguna emisora, la opción AJUSTE AUTO volverá a NO automáticamente.

⊙ RELOJ	
27. 11. 1998 VI	15 :30
AJUSTE AUTO	[ SI ]
▶PROG DEL RELOJ	[ 2 ]
SELECCIONAR	:↔
AJUSTAR	:↔
FIN	:OK

5



Pulse el "joystick" (OK).

### Consejo

- Si define AJUSTE AUTO en SI, la función de ajuste automático del reloj se activará siempre que se apague la videograbadora. La fecha y la hora se ajustan automáticamente mediante las señales horarias recibidas transmitidas por la emisora cuya posición de programa aparece en pantalla en la línea "PROG DEL RELOJ".

Si la función de ajuste automático del reloj no es necesaria, seleccione NO.

### Nota

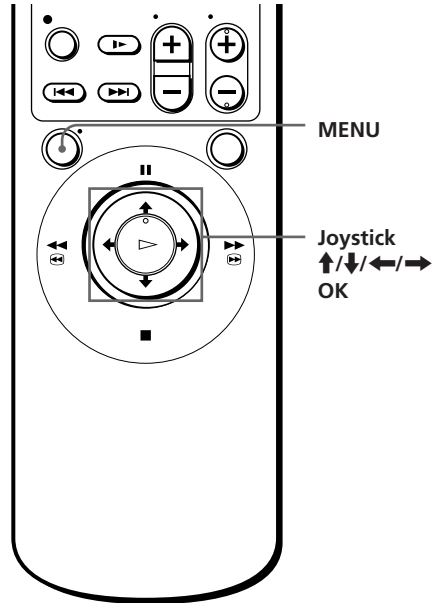
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

# Ajuste manual — Selección de idioma

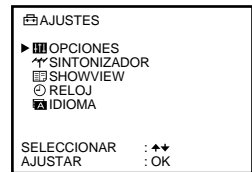
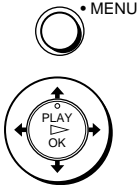
Es posible cambiar el idioma seleccionado con la función de ajuste automático de la indicación en pantalla.

## Antes de comenzar...

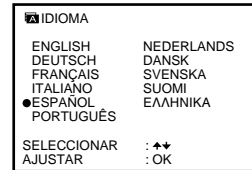
- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



- 1**
- Pulse MENU, incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el “joystick” (OK).



- 2**
- Incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar IDIOMA y, a continuación, pulse el “joystick” (OK).



- 3**
- Incline el “joystick” hacia ↑/↓/←/→ para desplazar el punto (●) al idioma deseado y, a continuación, pulse el “joystick” (OK).



### Nota

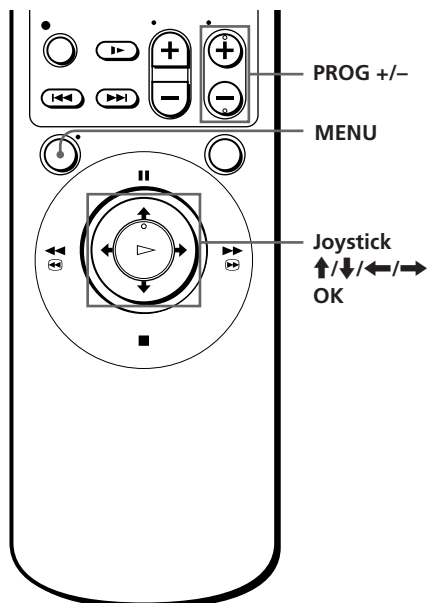
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

# Ajuste manual — Programación de canales

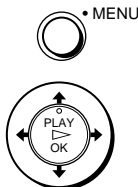
Si no es posible programar determinados canales con la función de ajuste automático, podrá hacerlo manualmente.

## Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



- 1** Pulse MENU, incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el “joystick” (OK).



AJUSTES	
▶	OPCIONES
↔	SINTONIZADOR
⊞	SHOWVIEW
⌚	RELOJ
🗣️	IDIOMA
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

- 2** Incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar SINTONIZADOR y, a continuación, pulse el “joystick” (OK).



↔	SINTONIZADOR	PROG10
	NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶	AJUSTE CANAL	[ C21 ]
	SINT FINA AUT	[ SI ]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↔	

- 3** Incline el “joystick” hacia ↑/↓/←/→ para desplazar el cursor (▶) hasta la opción NORMAL/CATV y, a continuación, seleccione NORM.



↔	SINTONIZADOR	PROG10
▶	NORMAL / CATV	[ NORM ]
	AJUSTE CANAL	[ C21 ]
	SINT FINA AUT	[ SI ]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↔	

Para programar canales CATV (televisión por cable), seleccione CATV.

4



Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para desplazar el cursor (▶) hasta la opción **AJUSTE CANAL**.

← SINTONIZADOR	PROG10
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C21 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

5

• PROG



Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa.

**Posición de programa seleccionada**

← SINTONIZADOR	PROG 4
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C21 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

6



Incline varias veces el "joystick" hacia ←/→ hasta que aparezca el canal deseado.

Los canales aparecen en el siguiente orden:

- VHF E2 - E12
- Canal italiano de VHF A - H
- UHF E21 - E69
- CATV S1 - S20
- HYPER S21 - S41
- CATV S01 - S05

← SINTONIZADOR	PROG 4
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C27 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ↔
AJUSTAR	: ↔

Si conoce el número del canal que desea, utilice los botones numéricos de programa. Por ejemplo, si desea el canal "5", pulse "0" en primer lugar y, a continuación, pulse "5."

7

Si desea sintonizar otro canal en otra posición de programa, repita los pasos 5 y 6.

8



Pulse el "joystick" (OK).

continuación

### Desactivación de posiciones de programa no deseadas

Después de programar canales, puede proceder a desactivar las posiciones de programa que no vayan a utilizarse. Las posiciones desactivadas se omitirán más adelante al pulsar los botones PROG +/-.

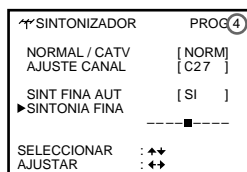
- 1 En el anterior paso 6, pulse dos veces el botón numérico de programa "0" a fin de que "00" aparezca junto a AJUSTE CANAL.
- 2 Pulse el "joystick" (OK).

### Si la imagen no es nítida

Por lo general, la función SINT FINA AUT (sintonía fina automática) se encarga de sintonizar los canales automáticamente a fin de conseguir una imagen perfectamente nítida. No obstante, es posible utilizar la función de sintonización manual, en el caso de que la imagen no posea la nitidez adecuada.

- 1 Pulse PROG +/- o los botones numéricos de programa para seleccionar el número del programa que presenta la imagen con problemas de nitidez.
- 2 Pulse MENU, seleccione AJUSTES y pulse el "joystick" (OK).
- 3 Seleccione SINTONIZADOR y seguidamente pulse el "joystick" (OK).
- 4 Seleccione SINTONIA FINA.

Aparece el medidor de sintonía fina.



Posición de programa seleccionada

- 5 Incline el "joystick" hacia ←/→ hasta obtener una imagen nítida y seguidamente pulse el "joystick" (OK).  
Observe que el ajuste de SINT FINA AUT cambia a NO.

#### Nota

- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

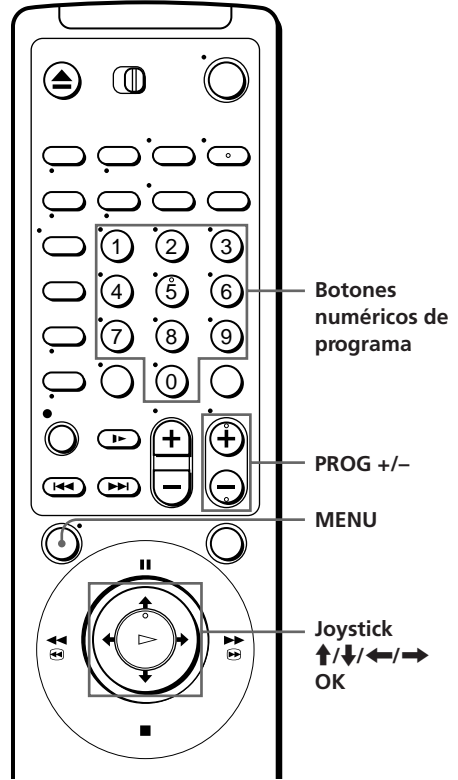
# Ajuste manual — Ajuste de ShowView

ShowView es una característica que simplifica la programación de la videgrabadora para realizar grabaciones con temporizador. Para emplear ShowView, es necesario que cada posición de programa coincida con su canal guía ShowView. Para conocer los números de canal guía, consulte la guía de programación de su zona en la que aparezcan los números ShowView.

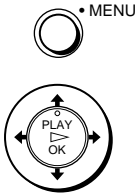
- Para grabar emisiones por satélite mediante ShowView, consulte la página 24.

## Antes de comenzar...

- Encienda la videgrabadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



**1** Pulse MENU, incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el “joystick” (OK).



AJUSTES	
OPCIONES	
SINTONIZADOR	
SHOWVIEW	
RELOJ	
IDIOMA	
SELECCIONAR	: **
AJUSTAR	: OK

**2** Incline el “joystick” hacia ↑/↓ para seleccionar SHOWVIEW y, a continuación, pulse el “joystick” (OK).



Los canales programados aparecen en la pantalla. “---” en la columna GUÍA CAN significa que el canal guía no se ha programado.

SHOWVIEW		
PROG	CANAL	GUÍA CAN
▶ 1	C03	[---]
2	C09	---
3	C12	---
4	C27	---
5	C56	---
SELECCIONAR	: **	
AJUSTAR	: 0-9	
CANCELAR	: CLEAR	

**continuación**

## Ajuste manual — Ajuste de ShowView (continuación)

3

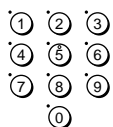


Incline el “joystick” hacia ↑/↓ para desplazar el cursor (▶) hasta la línea en la que desea ajustar el canal guía.

Para que otras páginas de las posiciones de programa de 6 a 60 aparezcan en la pantalla, incline varias veces el “joystick” hacia ↑/↓.

SHOWVIEW		
PROG	CANAL	GUÍA CAN
1	C03	---
2	C09	---
▶ 3	C12	[ --- ]
4	C27	---
5	C56	---
SELECCIONAR	: ▲▲	
AJUSTAR	: 0-9	
CANCELAR	: CLEAR	

4



Pulse los botones numéricos de programa para introducir el número del canal guía asignado en la guía de programación.

SHOWVIEW		
PROG	CANAL	GUÍA CAN
1	C03	---
2	C09	---
▶ 3	C12	[ 3 ]
4	C27	---
5	C56	---
SELECCIONAR	: ▲▲	
AJUSTAR	: 0-9	
CANCELAR	: CLEAR	

5

Para ajustar el canal guía de otra emisora, repita los pasos 3 y 4.

6



Pulse el “joystick” (OK).

### Ajuste de la función ShowView para recibir emisiones por satélite

Si su sintonizador de satélites está conectado mediante el conector AERIAL IN, en primer lugar es preciso ajustar la posición de programa para cada canal por satélite mediante el menú SINTONIZADOR. A continuación, ajuste el número de canal guía para cada canal por satélite mediante el menú SHOWVIEW.

Si su sintonizador de satélites está conectado mediante el conector LINE-1 (TV), no es preciso ajustar las posiciones de programa ni los números de canal guía para los canales por satélite. Omite el siguiente procedimiento.

- 1 Active el sintonizador de satélites.
- 2 Pulse MENU y, a continuación, seleccione AJUSTES y pulse el “joystick” (OK).
- 3 Seleccione SINTONIZADOR y pulse el “joystick” (OK).
- 4 Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desee emplear para ver un canal por satélite.



- 5** Seleccione AJUSTE CANAL y, a continuación, incline varias veces el "joystick" hacia ◀/▶ para sintonizar la videgrabadora con el sintonizador de satélites.

El número de canal mostrado junto a AJUSTE CANAL se emplea para recibir todas las emisiones por satélite desde el sintonizador de satélites.

Recuerde este número para los pasos siguientes.

⚡ SINTONIZADOR	PROG 6
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C30 ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: ⬆
AJUSTAR	: ⬇

- 6** Pulse PROG +/- para seleccionar otra posición de programa para el siguiente canal por satélite y pulse los botones numéricos de programa para introducir el mismo número de canal que aparece en el paso 5. En caso contrario, el ajuste no se memorizará.

Repita este paso para todos los canales por satélite y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

- 7** Ajuste el número de canal guía para cada posición de programa asignada al canal por satélite, siguiendo los procedimientos descritos en la página 23.

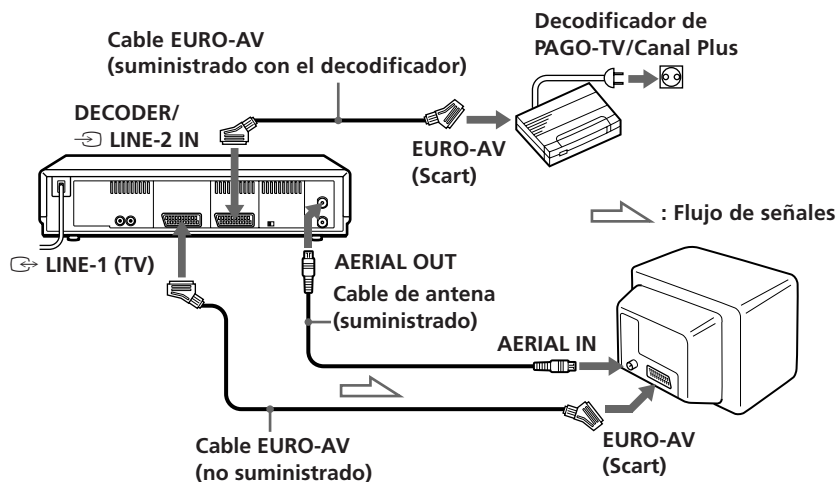
#### Notas

- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.
- Si emplea un sintonizador de satélites conectado mediante el conector LINE-1 (TV), no es preciso ajustar ShowView. Basta con grabar un programa vía satélite mediante ShowView para que la videgrabadora grabe el programa automáticamente desde el conector LINE-1 (TV).
- Si introduce por error un número de canal guía, pulse CLEAR.
- La videgrabadora no permite la introducción del número de canal guía si ya se ha programado el mismo número.
- Al grabar una emisión por satélite mediante ShowView, es preciso seleccionar el canal que desee en el sintonizador de satélites manualmente.

# Ajuste del decodificador de PAGO-TV/ Canal Plus (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente)

Pueden visualizarse o grabarse programas de PAGO-TV/Canal Plus si conecta un decodificador (no suministrado) a la videgrabadora.

## Conexión de un decodificador

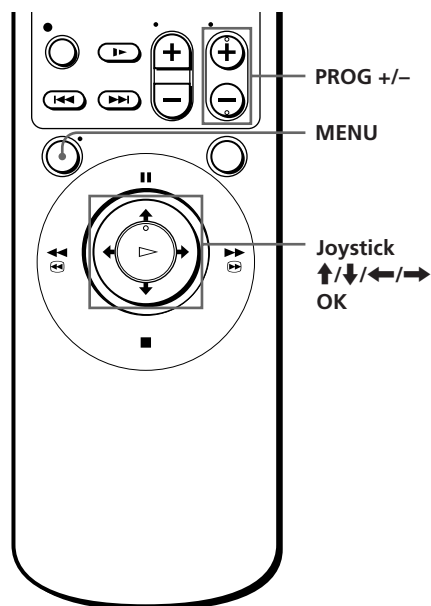


## Ajuste de los canales de PAGO-TV/Canal Plus

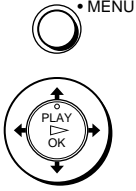
Para visualizar o grabar programas de PAGO-TV/Canal Plus, ajuste la videgrabadora mediante la indicación en pantalla para recibir los canales.

### Antes de comenzar...

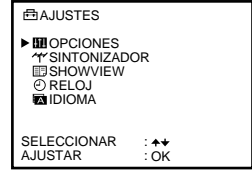
- Encienda la videgrabadora, el TV y el decodificador.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



1



Pulse MENU, incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el "joystick" (OK).



2



Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar OPCIONES y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

**Ejemplo: SLV-E730NP**



3



Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para desplazar el cursor (▶) hasta DESCODIF / LINEA2 y, a continuación, incline el "joystick" hacia ◀/➡ para seleccionar DESCO.

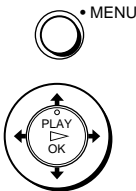


4

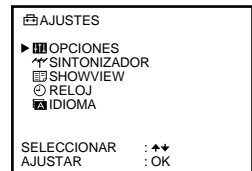


Pulse el "joystick" (OK).

5



Pulse MENU y, a continuación, incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar AJUSTES y pulse el "joystick" (OK).



**continuación**

## Ajuste del decodificador de PAGO-TV/Canal Plus (continuación)

6



Incline el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar SINTONIZADOR y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

SINTONIZADOR	PROG10
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: $\leftrightarrow$
AJUSTAR	: $\leftrightarrow$

7



Incline el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$  para desplazar el cursor (▶) hasta la opción NORMAL/CATV y, a continuación, seleccione NORM.

Para programar canales CATV (televisión por cable), seleccione CATV.

SINTONIZADOR	PROG10
▶ NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: $\leftrightarrow$
AJUSTAR	: $\leftrightarrow$

8



Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desee.

### Posición de programa seleccionada

SINTONIZADOR	PROG15
▶ NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C21 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: $\leftrightarrow$
AJUSTAR	: $\leftrightarrow$

9



Incline el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$  para desplazar el cursor (▶) hasta la opción AJUSTE CANAL y, a continuación, incline el "joystick" hacia  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar los canales de PAGO-TV/Canal Plus.

SINTONIZADOR	PROG15
NORMAL / CATV	[ NORM ]
▶ AJUSTE CANAL	[ C02 ]
PAY-TV / CANAL+	[ NO ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: $\leftrightarrow$
AJUSTAR	: $\leftrightarrow$

10



Incline el "joystick" hacia  $\uparrow/\downarrow$  para desplazar el cursor (▶) hasta la opción PAY-TV/CANAL+ y, a continuación, incline el "joystick" hacia  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar SI.

SINTONIZADOR	PROG15
NORMAL / CATV	[ NORM ]
AJUSTE CANAL	[ C02 ]
▶ PAY-TV / CANAL+	[ SI ]
SINT FINA AUT	[ SI ]
SINTONIA FINA	[ SI ]
SELECCIONAR	: $\leftrightarrow$
AJUSTAR	: $\leftrightarrow$

---

**11**

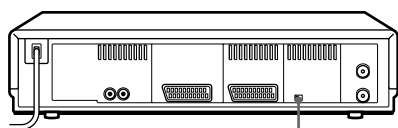
Pulse el "joystick" (OK).

---

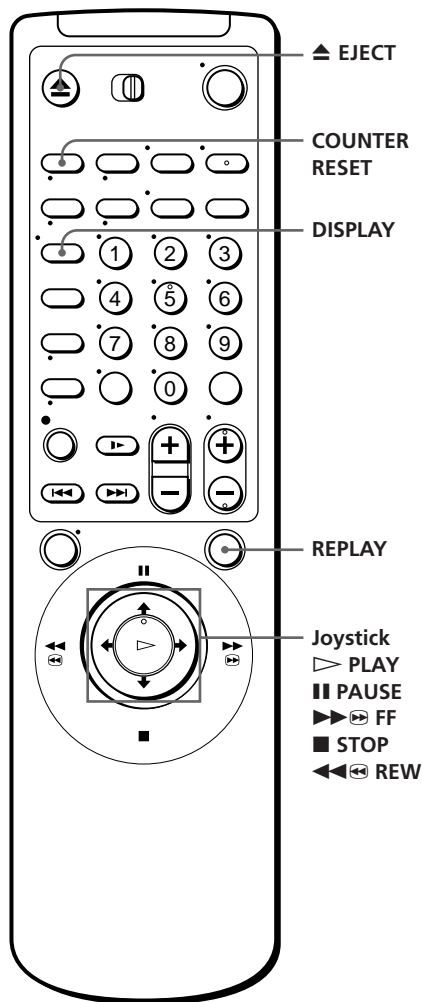
**Notas**

- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.
- Para superponer subtítulos mientras visualiza programas de PAGO-TV/Canal Plus, realice las conexiones decodificador-videgrabadora y videgrabadora-televisor mediante cables EURO-AV de 21 pines compatibles con las señales RGB. No pueden grabarse subtítulos en la videgrabadora.
- Cuando vea programas de PAGO-TV/Canal Plus mediante la entrada RFU del TV, pulse TV/VIDEO para que aparezca el indicador VIDEO en el visor.

# Reproducción de cintas

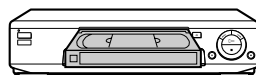


NTSC PB



**1** Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.

**2** Inserte una cinta.  
La videograbadora se enciende e inicia la reproducción automáticamente si inserta una cinta sin lengüeta de seguridad.



**3**

Pulse el "joystick" (▷ PLAY).

Cuando la cinta alcanza el final, se rebobina automáticamente.

### Tareas adicionales

Para	Incline el "joystick" hacia
Detener la reproducción	■ STOP
Realizar una pausa durante la reproducción	PAUSE
Reanudar la reproducción después de la pausa	PAUSE o pulse el "joystick" (▷ PLAY)
Avanzar la cinta rápidamente	▶▶⏩ FF durante la parada
Rebobinar la cinta	◀◀⏪ REW durante la parada
Expulsar la cinta	Pulse ▲ EJECT.

### Para volver a reproducir una escena recién mostrada

Es posible rebobinar y reproducir inmediatamente la escena que desee volver a ver.

Durante la reproducción, pulse REPLAY un máximo de cuatro veces. La videograbadora rebobina la cinta unos 10 segundos del contador por cada pulsación del botón y vuelve a iniciar la reproducción.

### Para reproducir una cinta grabada con el sistema NTSC

Ajuste NTSC PB, situado en la parte posterior de la videograbadora, en función del sistema de color del TV.

Si el TV es	Ajuste NTSC PB en
PAL solamente	ON PAL TV
PAL y NTSC	NTSC 4.43

continuación

## Reproducción de cintas (continuación)

### Para utilizar el contador de tiempo

En el punto de la cinta que desee localizar más adelante, pulse COUNTER RESET. El contador del visor se pone a cero ("0:00:00"). Busque el punto más adelante consultando el contador.



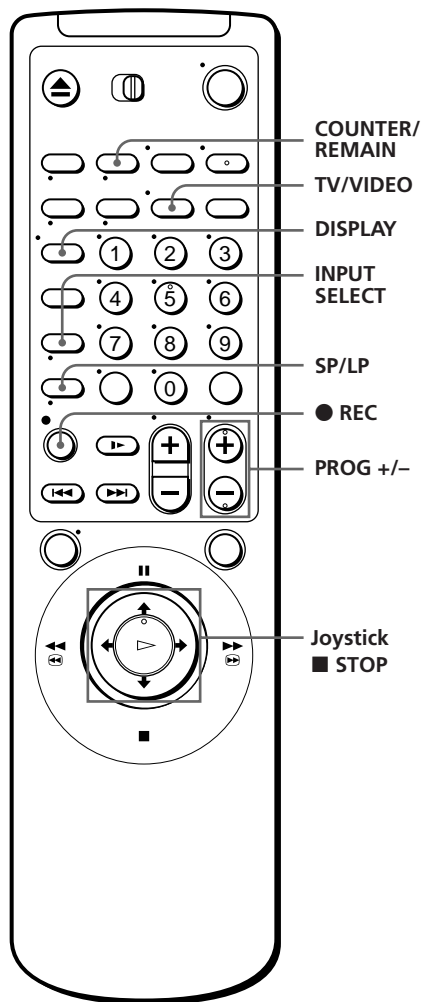
Para mostrar el contador en la pantalla del TV, pulse DISPLAY.

### Notas

- El contador se pone a cero ("0:00:00") cada vez que inserte una cinta.
- El contador deja de contar cuando llega a una parte sin grabación.
- El contador de tiempo no aparece en la pantalla del TV cuando se usan cintas grabadas con el sistema NTSC.
- Dependiendo del TV, al reproducir una cinta grabada con el sistema NTSC puede ocurrir lo siguiente:
  - La imagen aparece en blanco y negro.
  - La imagen tiembla.
  - No aparece la imagen en la pantalla del TV.
  - Aparecen franjas negras horizontales en la pantalla del TV.
  - La densidad de color aumenta o disminuye.
- Si reproduce una cinta en el modo LP o EP con el sistema NTSC, el sonido será monofónico.
- Mientras se ajusta el menú en la pantalla del TV, no es posible usar el "joystick" para operaciones con cinta.



# Grabación de programas del TV



**1**

Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.

Para grabar desde un decodificador, enciéndalo (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).

**2**

Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad.

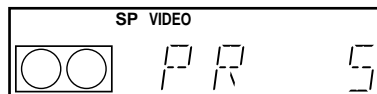
continuación

## Grabación de programas del TV (continuación)

**3** INPUT SELECT



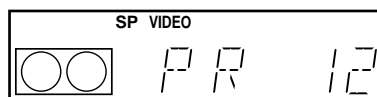
Pulse INPUT SELECT hasta que el visor muestre un número de posición de programa.



**4** •PROG



Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desee grabar.



**5** SP / LP



Pulse SP/LP para seleccionar la velocidad de cinta, SP o LP.

El modo LP (Reproducción de larga duración) proporciona un tiempo de grabación dos veces mayor que el modo SP; no obstante, se obtiene una mejor calidad de imagen y sonido con el modo SP (Reproducción estándar).

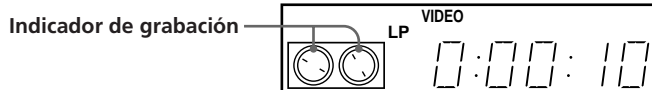


**6** ●REC



Pulse ● REC para iniciar la grabación.


El indicador de grabación se ilumina en rojo en el visor.

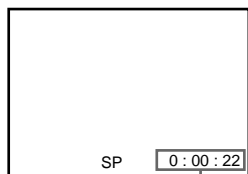


### Para detener la grabación

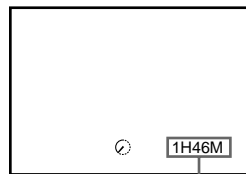
Incline el "joystick" hacia ■ STOP.

### Para comprobar el tiempo restante

Pulse DISPLAY. Con la indicación activada, pulse COUNTER/REMAIN para comprobar el tiempo restante. Cada vez que pulse COUNTER/REMAIN, el contador de tiempo y el tiempo restante aparecen alternativamente. El tiempo restante también aparece en el visor con el indicador .



Contador de tiempo



Tiempo restante

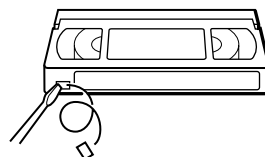
Para comprobar correctamente el tiempo restante de la cinta, ajuste SELECCIÓN CINTA en el menú OPCIONES DE CINTA según el tipo de cinta utilizado (consulte la página 54).

### Para ver otro programa de TV durante la grabación

- 1 Pulse TV/VIDEO para desactivar el indicador VIDEO del visor.
- 2 Seleccione otra posición de programa en el TV.

### Para proteger las grabaciones

Para evitar el borrado accidental de la cinta, rompa la lengüeta de seguridad como muestra la ilustración. Para volver a grabar en una cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.



Lengüeta de seguridad

continuación

---

## Grabación de programas del TV (continuación)

### Consejos

- Para seleccionar una posición de programa, es posible utilizar los botones numéricos de programa del mando a distancia. Para números de dos dígitos, pulse el botón --/-- (decenas) seguido de los botones numéricos de programa.
- Es posible seleccionar con el botón INPUT SELECT una fuente de vídeo desde el conector LINE-1 (TV) o LINE-2 IN (Scart).
- La indicación aparece en la pantalla del TV mostrando información sobre la cinta; sin embargo, dicha información no se grabará.
- Si no desea ver el TV mientras graba, puede apagarlo.  
Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).

### Notas

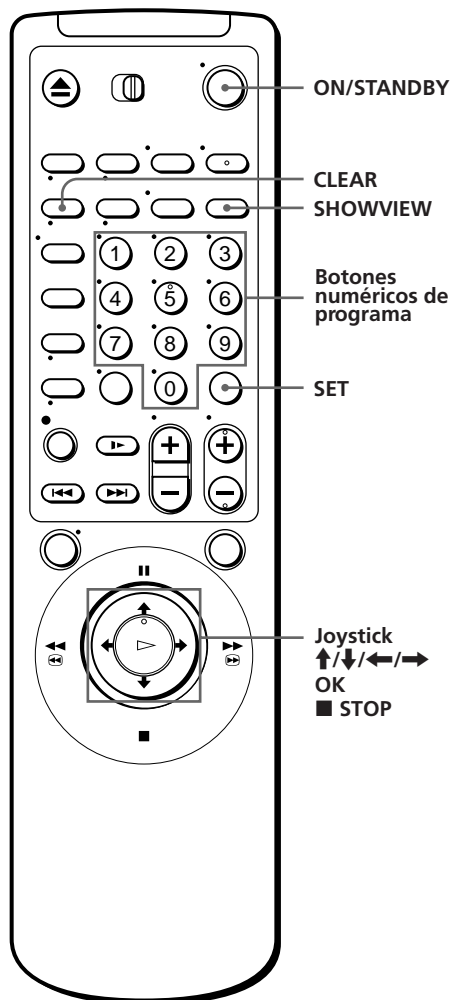
- La indicación no aparece durante el modo de imagen fija (pausa) ni durante la reproducción a cámara lenta.
- La indicación no aparece durante la reproducción de una cinta grabada con el sistema NTSC.
- Si una cinta tiene partes grabadas con los sistemas PAL y NTSC, la lectura del contador de tiempo no será correcta, ya que los ciclos de conteo de los dos sistemas de vídeo difieren.
- No es posible ver un programa de PAGO-TV/Canal Plus durante la grabación de otro programa de PAGO-TV/Canal Plus (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).
- Al insertar una cinta no estándar disponible comercialmente, es posible que el tiempo restante no sea correcto.
- El tiempo restante no funciona con cintas grabadas en el sistema NTSC. El visor muestra la indicación “- H - - M”.
- El tiempo restante es una indicación aproximada.
- El tiempo restante de la cinta aparecerá unos 30 segundos después de que la cinta comience a reproducirse.

# Grabación de programas de TV con la función ShowView

Tan sólo introduzca el número ShowView del programa enumerado en la guía de programación de TV. La fecha, hora y posición de ese programa se ajustan automáticamente. Es posible programar hasta ocho programas de forma simultánea.

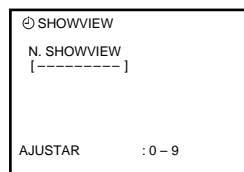
## Antes de comenzar...

- Compruebe que el reloj de la videograbadora muestre la hora correcta.
- Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad. Compruebe que la longitud de la cinta sea superior al tiempo total de grabación.
- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



**1** SHOWVIEW

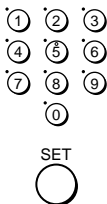
Pulse SHOWVIEW.



continuación

## Grabación de programas de TV con la función ShowView (continuación)

2



Pulse los botones numéricos de programa para introducir el número ShowView de programa y, a continuación, pulse SET.

Si comete algún error antes de pulsar SET, pulse SHOWVIEW y vuelva a introducir el número correcto.

La fecha, las horas de inicio y parada y la posición de programa aparecen en la pantalla del TV.

Si selecciona A (Austria), CH (Suiza) o D (Alemania) en la selección de países del procedimiento de ajuste automático, la función VPS/PDC se ajustará automáticamente en SI.

Para obtener más información sobre la función VPS/PDC, consulte el apartado "Grabación con temporizador y señales VPS/PDC" en la página 39.

Si la información no es correcta, pulse CLEAR para cancelar el ajuste.

⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
FECHA	HORA	PROG
HOY	19:00→20:00	35
SP/LP	VPS/PDC	
SP	SI	
SELECCIONAR	:↔	
AJUSTAR	:↕	
OK	:OK	



3



Si desea modificar la fecha, la velocidad de cinta y el ajuste de la función VPS/PDC:

1 Incline el "joystick" hacia ←/→ para resaltar el elemento que desee modificar.

2 Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para modificar el ajuste.

- Para grabar el mismo programa todos los días o el mismo día cada semana, consulte "Grabación diaria/semanal" en la página 39.

- Para usar la función VPS/PDC, ajuste VPS/PDC en SI.

⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
FECHA	HORA	PROG
HOY	19:00→20:00	35
SP/LP	VPS/PDC	
LP	SI	
SELECCIONAR	:↔	
AJUSTAR	:↕	
OK	:OK	

4



Pulse el "joystick" (OK) para confirmar el ajuste.

5



Pulse ON/STANDBY para apagar la videgrabadora.

El indicador ⊙ aparece en el visor y la videgrabadora entra en el modo de espera de grabación.

### Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, incline el "joystick" hacia ■ STOP.

### Grabación diaria/semanal

En el anterior paso 3, incline el "joystick" hacia ↓ para seleccionar el patrón de grabación. Cada vez que incline el "joystick" hacia ↓, la indicación cambia como se muestra a continuación. Incline el "joystick" hacia ↑ para cambiar la indicación en orden inverso.

HOY → DO-SA (domingo a sábado) → LU-SA (lunes a sábado)  
→ LU-VI (lunes a viernes) → SA (cada sábado) ..... → LU (cada lunes)  
→ DO (cada domingo) → 1 mes completo → (cuenta atrás de fechas) → HOY

### Grabación con temporizador y señales VPS/PDC

Los sistemas de emisión transmiten señales VPS (Sistema de programa de vídeo) o PDC (Control de envío de programas) con sus programas de TV. Estas señales garantizan la realización de las grabaciones con temporizador independientemente de los retrasos en las emisiones, adelantos en el horario de comienzo o interrupciones en las emisiones.

Para usar la función VPS/PDC, ajuste VPS/PDC en SI. También es posible usar la función VPS/PDC para fuentes conectadas a los conectores LINE-1 (TV) y LINE-2 IN (Scart).

continuación

---


## **Grabación de programas de TV con la función ShowView (continuación)**

### **Para grabar emisiones por satélite**

Si conecta el sintonizador de satélites y la videgrabadora, es posible grabar programas por satélite.

- 1** Encienda el sintonizador de satélites.
- 2** Seleccione en el sintonizador de satélites el programa por satélite para el que desee realizar el ajuste del temporizador.
- 3** Deje encendido el sintonizador de satélites hasta que la videgrabadora finalice la grabación del programa por satélite para el que realizó el ajuste del temporizador.

### **Para utilizar la videgrabadora una vez ajustado el temporizador**

Para utilizar la videgrabadora antes de que comience la grabación con temporizador, tan sólo pulse ON/STANDBY. El indicador  se apaga y la videgrabadora se activa. No olvide pulsar ON/STANDBY para reajustar la videgrabadora después de utilizarla.

También es posible realizar las siguientes operaciones mientras la videgrabadora graba:

- Reajustar el contador.
- Mostrar información sobre la cinta en la pantalla del TV.
- Comprobar los ajustes del temporizador.
- Ver otro programa de TV.

### **Consejos**

- Para definir la velocidad de cinta, también es posible utilizar el botón SP/LP.
- Cuando grabe un programa en el modo SP y el tiempo restante sea inferior al tiempo de grabación, la velocidad de cinta pasará automáticamente al modo LP. Observe que la imagen presentará interferencias en el punto donde haya cambiado la velocidad de cinta. Si desea conservar la misma velocidad, ajuste VELO CINTA AUTO en NO en el menú OPCIONES DE CINTA (página 54).

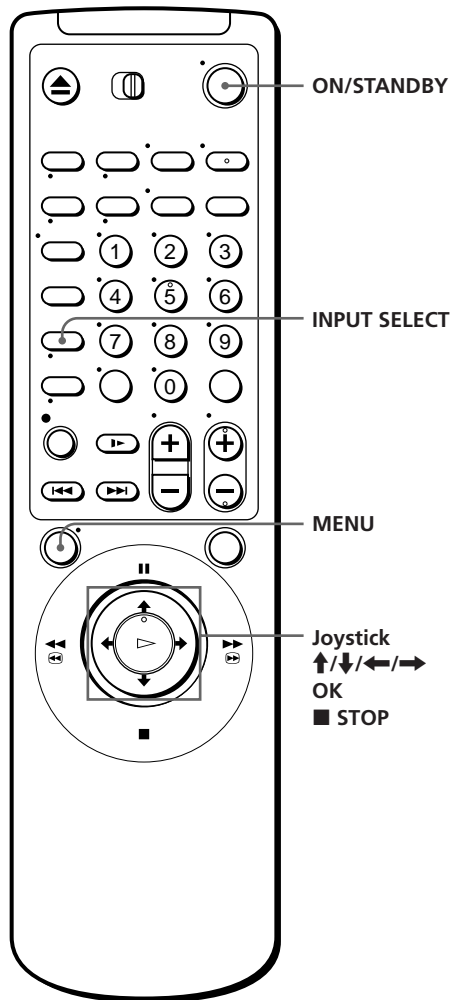


# Ajuste manual del temporizador

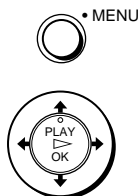
Si en su zona no se dispone de la función ShowView, siga las instrucciones de ajuste del temporizador que aparecen a continuación para grabar programas.

## Antes de comenzar...

- Compruebe que el reloj de la videograbadora muestra la hora correcta.
- Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad. Compruebe que la longitud de la cinta es superior al tiempo total de grabación.
- Para grabar desde un decodificador, enciéndalo (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).
- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



1



Pulse MENU, seleccione TEMPORIZADOR y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

Ⓢ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
EECHA	HORA	PROG
HOY	---	---
SP / LP	VPS / PDC	
SP	SI	
SELECCIONAR	: ⬅➡	
AJUSTAR	: ⬆⬇	
OK	: OK	

continuación

## Ajuste manual del temporizador (continuación)

2



Ajuste la fecha, las horas de inicio y parada, la posición de programa, la velocidad de cinta y la función VPS/PDC:

- 1 Incline el "joystick" hacia **→** para resaltar cada elemento alternativamente.
- 2 Incline el "joystick" hacia **↑/↓** para ajustar cada elemento.

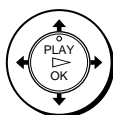
⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
FECHA HOY	HORA 19:00	PROG 20:00 35
SP / LP LP	VPS / PDC SI	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↑↓	
OK	: OK	

Para corregir un ajuste, incline el "joystick" hacia **←** para volver al mismo y reajustarlo.

- Para grabar el mismo programa todos los días o el mismo día cada semana, consulte "Grabación diaria/semanal" en la página 43.
- Para usar la función VPS/PDC, ajuste VPS/PDC en SI. Para obtener más información sobre la función VPS/PDC, consulte "Grabación con temporizador y señales VPS/PDC" en la página 39.
- Para grabar desde un decodificador u otra fuente conectada al conector LINE-1 (TV) o LINE-2 IN (Scart), pulse INPUT SELECT para que "L1" o "L2" aparezcan en la posición "PROG".



3



Pulse el "joystick" (OK) para confirmar el ajuste.

4



Pulse ON/STANDBY para apagar la videograbadora.

El indicador ⊙ aparece en el visor y la videograbadora entra en el modo de espera de grabación.

Para grabar desde un decodificador u otra fuente, deje encendido el equipo conectado.

### Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, incline el "joystick" hacia **■ STOP**.

## Grabación diaria/semanal

En el anterior paso 2, incline el "joystick" hacia ↓ para seleccionar el patrón de grabación. Cada vez que incline el "joystick" hacia ↓, la indicación cambia como se muestra a continuación. Incline el "joystick" hacia ↑ para cambiar la indicación en orden inverso.

**HOY → DO-SA (domingo a sábado) → LU-SA (lunes a sábado)  
 → LU-VI (lunes a viernes) → SA (cada sábado) ..... → LU (cada lunes)  
 → DO (cada domingo) → 1 mes completo → (cuenta atrás de fechas) → HOY**

### Consejos

- Para ajustar la posición de programa, también es posible utilizar los botones numéricos de programa o PROG +/-.
- Para definir la velocidad de cinta, también es posible utilizar el botón SP/LP.
- Cuando grabe un programa en el modo SP y el tiempo restante sea inferior al tiempo de grabación, la velocidad de cinta pasará automáticamente al modo LP. Observe que la imagen presentará interferencias en el punto donde haya cambiado la velocidad de cinta. Si desea conservar la misma velocidad, ajuste VELO CINTA AUTO en NO en el menú OPCIONES DE CINTA (página 54).

### Notas

- Al ajustar el temporizador con señales VPS/PDC, introduzca las horas de inicio y parada exactamente como se indican en la guía de programación de TV, ya que de lo contrario la función VPS/PDC no se activará.
- Si la señal VPS/PDC es demasiado débil o la emisora no transmite dichas señales, la videograbadora iniciará la grabación a la hora definida sin utilizar la función VPS/PDC.
- El indicador ☺ parpadea en el visor si pulsa ON/STANDBY sin haber insertado una cinta.

# Reproducción/ búsqueda a distintas velocidades



Opciones de reproducción	Operación
Visualización de las imágenes durante el avance rápido o el rebobinado	Durante el avance rápido, mantenga inclinado el "joystick" hacia ►►► FF. Durante el rebobinado, mantenga inclinado el "joystick" hacia ◀◀◀ REW.
Reproducción a alta velocidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la reproducción, incline el "joystick" hacia ►►► FF o ◀◀◀ REW.</li> <li>• Durante la reproducción, mantenga inclinado el "joystick" hacia ►►► FF o ◀◀◀ REW. Al soltar el "joystick", se reanuda la reproducción normal.</li> </ul>
Reproducción a doble velocidad	Durante la reproducción, pulse × 2.
Reproducción a cámara lenta	Durante la reproducción, pulse ► SLOW.
Reproducción fotograma a fotograma	Durante la pausa, incline el "joystick" hacia ►►► FF o ◀◀◀ REW. Mantenga inclinado el "joystick" hacia ►►► FF o ◀◀◀ REW para reproducir un fotograma cada segundo.
Rebobinado e inicio de la reproducción	Durante la parada, mantenga pulsado ◀◀◀ REW en la videograbadora y pulse ▷ PLAY en la videograbadora.

---

## Para reanudar la reproducción normal

Pulse el "joystick" (▷ PLAY).

### Consejo

- Ajuste la imagen con los botones TRACKING +/- si:
  - Aparecen rayas mientras reproduce a cámara lenta.
  - Aparecen bandas en la parte superior o inferior durante el modo de pausa.
  - La imagen tiembla durante el modo de pausa.

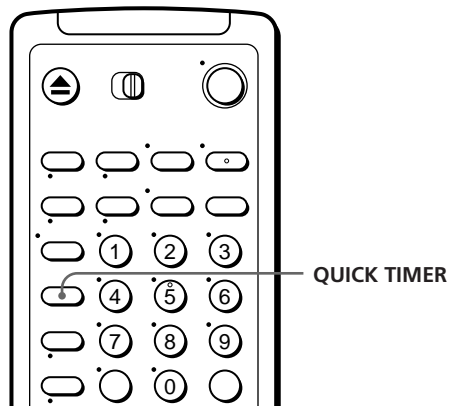
Para ajustar el seguimiento en la posición central, pulse simultáneamente ambos botones (+/-).


### Notas

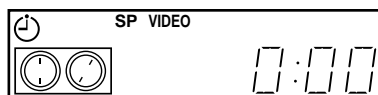
- El sonido de reproducción se desactiva durante las operaciones de la tabla anterior.
- En el modo LP, puede producirse ruido o desaparecer el color.
- Si la marca de modo de reproducción no aparece en la pantalla del TV, pulse DISPLAY.

# Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo

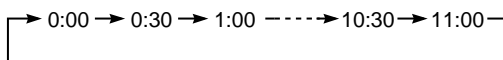
Después de iniciar la grabación de la forma normal, es posible hacer que la videograbadora detenga automáticamente la grabación transcurrido un espacio de tiempo determinado.



- 1 Durante la grabación, pulse QUICK TIMER una vez. El indicador  aparece en el visor.



- 2 Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el espacio de tiempo. Cada vez que lo pulse, el tiempo aumenta en incrementos de 30 minutos.



El espacio de tiempo disminuye minuto a minuto hasta 0:00; a continuación, la videograbadora detiene la grabación y se apaga automáticamente.

## Para aumentar el espacio de tiempo

Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el nuevo espacio de tiempo.

## Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, incline el "joystick" hacia  STOP.

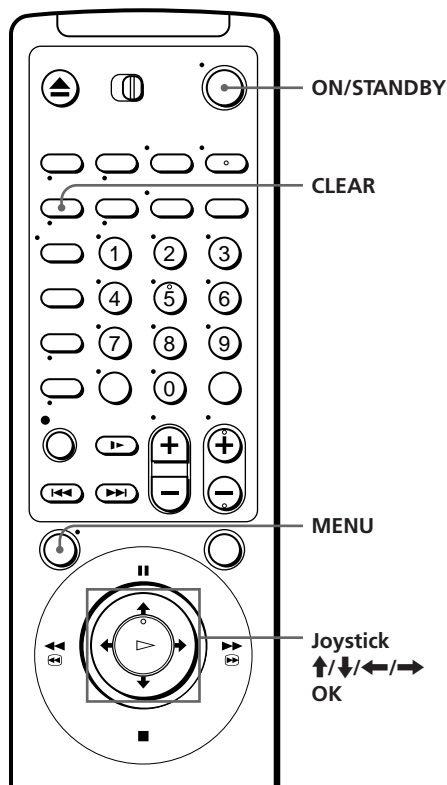
## Uso del temporizador instantáneo durante el modo de parada

Es posible ajustar el temporizador instantáneo y empezar a grabar durante el modo de parada pulsando QUICK TIMER. Para ajustar la posición de programa, puede usar los botones PROG +/- o INPUT SELECT. Pulse QUICK TIMER varias veces para determinar el espacio de tiempo de la grabación. La grabación se inicia automáticamente.

# Comprobación/ modificación/ cancelación de los ajustes del temporizador

## Antes de comenzar...

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



- 1 Pulse ON/STANDBY para encender la videgrabadora.
- 2 Pulse MENU, seleccione LISTA y, a continuación, pulse el "joystick" (OK):

- Si desea modificar o cancelar un ajuste, continúe con el paso siguiente.
- Si no es necesario modificar ni cancelar los ajustes, pulse el "joystick" (OK) y, a continuación, apague la videgrabadora para volver al modo de espera de grabación.

LISTA	HORA	9. 12 MI
FECHA		PROG
▶ 9. 12	1900→2000	35 LP
28. 12	0930→1000	6 SP
17. 12	0500→0530	44 LP
LU-VI	0000→0100	L1 LP
LU-SA	2300→0000	L2 SP
DO-SA	1212→2000	27 LP
---	---	---

**continuación**

## Comprobación/modificación/cancelación de los ajustes del temporizador (continuación)

- 3 Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar el ajuste que desee cambiar o cancelar y, a continuación, pulse el "joystick" (OK).

El ajuste aparece en el menú TEMPORIZADOR.

⊙ TEMPORIZADOR	9. 12 MI	
EEGHA	HORA	PROG
+HOY+	19:00→20:00	35
↑↑↑↑↑		
SP / LP	VPS / PDC	
LP	SI	
SELECCIONAR	: ↔	
AJUSTAR	: ↑↓	
OK	: OK	

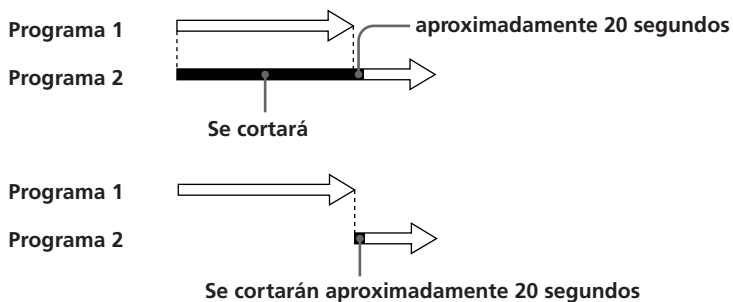
- 4
- Para modificar el ajuste, incline el "joystick" hacia ←/→ para resaltar el elemento que desea modificar e inclínelo otra vez hacia ↑/↓ para reajustarlo.
  - Para cancelar el ajuste, pulse CLEAR.

- 5 Pulse el "joystick" (OK).

Si permanece cualquier ajuste, apague la videogradora para volver al modo de espera de grabación.

### Si los ajustes del temporizador se superponen

El programa que comience en primer lugar tendrá prioridad y el segundo programa comenzará a grabarse sólo después de la finalización del primero. Si los programas comienzan a la misma hora, el que aparezca en el menú en primer lugar tendrá prioridad.





# Grabación de programas estéreo y bilingües

## Sistema ZWEITON (sistema estereofónico alemán)

Esta videograbadora recibe y graba de forma automática programas estéreo y bilingües basados en el sistema ZWEITON. Al recibir un programa estéreo o bilingüe, el indicador STEREO aparece en el visor.

### Para seleccionar sonido bilingüe durante la grabación

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido principal	PRINCIPAL	STEREO
El sonido secundario	SECUNDARIO	STEREO
Principal y secundario	PRINCIP./SECUND.	STEREO

## Sistema NICAM (SLV-E730NC/E730NP/E735NC solamente)

Esta videograbadora recibe y graba programas estéreo y bilingües basados en el sistema NICAM (aparece el indicador NICAM). Al recibir un programa estéreo o bilingüe, el indicador STEREO aparece en el visor.

Para grabar un programa NICAM, AUDIO HI-FI debe ajustarse en NICAM (ajuste inicial) en el menú OPCIONES. Para comprobar el ajuste de menú, consulte la página 55 para más información.

### Para seleccionar el sonido durante la grabación

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

#### Programa estéreo

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido estéreo	ESTEREO	STEREO
El sonido estándar*	Ninguna indicación	Ninguna indicación

\* Normalmente corresponde al sonido mezclado de los canales izquierdo y derecho (monofónico)

continuación

## Grabación de programas estéreo y bilingües (continuación)

### Programa bilingüe

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido principal	PRINCIPAL	STEREO
El sonido secundario	SECUNDARIO	STEREO
Principal y secundario	PRINCIP./SECUND.	STEREO
El sonido estándar*	Ninguna indicación	Ninguna indicación

\* Normalmente corresponde al sonido principal (monofónico)

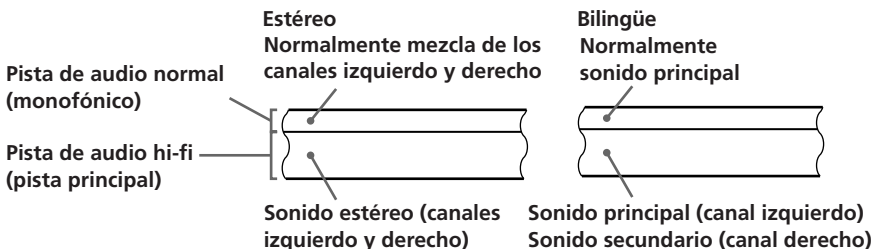
### Selección del sonido durante la reproducción

Pulse AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido que desee.

Para escuchar	Indicación en pantalla	Visor
El sonido estéreo/principal y secundario (canales izquierdo y derecho)	ESTEREO	STEREO
El canal izquierdo/sonido principal	L	STEREO
El canal derecho/sonido secundario	R	STEREO
El sonido estándar	Ninguna indicación	Ninguna indicación

### Cómo se graba el sonido en una cinta de vídeo

La videograbadora registra el sonido en dos pistas separadas. El sonido hi-fi se graba en la pista principal junto con la imagen, mientras que el sonido monofónico se graba en la pista de audio normal a lo largo del borde de la cinta.

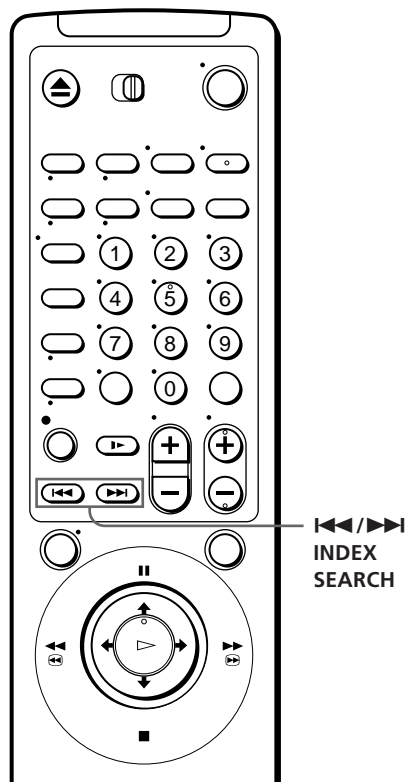


### Notas

- Para recibir el sonido de reproducción en estéreo, es preciso realizar las conexiones EURO-AV o AUDIO OUT.
- Al reproducir una cinta grabada en modo monofónico, el sonido que se escucha es monofónico independientemente del ajuste AUDIO MONITOR.
- Si el botón AUDIO MONITOR no funciona, compruebe que la opción MEZCLA AUDIO esté ajustada en NO en el menú OPCIONES (consulte la página 55).
- Si AUDIO HI-FI se ajusta en STD, el sonido estándar se grabará tanto en la pista de audio hi-fi como normal. Si pulsa AUDIO MONITOR, el sonido no cambiará (SLV-E730NC/E730NP/E735NC solamente).

# Búsqueda mediante la función de índice

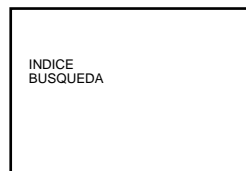
La videograbadora marca la cinta con señales de índice en el punto de inicio de cada grabación. Utilice estas señales como referencia para localizar una determinada grabación.



- 1 Inserte una cinta indexada en la videograbadora.
- 2 Pulse **◀◀/▶▶** INDEX SEARCH.

- Para buscar hacia delante, pulse **▶▶** INDEX SEARCH.
- Para buscar hacia atrás, pulse **◀◀** INDEX SEARCH.

La videograbadora inicia la búsqueda y la reproducción comienza de forma automática a partir de ese punto.



## Para detener la búsqueda


Incline el "joystick" hacia **■** STOP.


### Nota

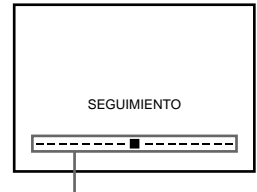
- No se añadirá ninguna señal de índice si la grabación se inicia desde el modo de pausa de grabación. No obstante, si cambia la posición de programa durante dicho modo, se marcará una señal de índice.

# Ajuste de la imagen

## Ajuste del seguimiento

Aunque la videograbadora ajusta de forma automática el seguimiento al reproducir una cinta (el indicador  parpadea en el visor y, a continuación, se apaga), es posible que se produzca distorsión de imagen si la cinta se grabó en malas condiciones. En este caso, ajuste el seguimiento manualmente.

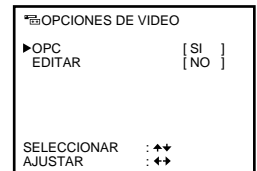
Durante la reproducción, pulse TRACKING +/- en la videograbadora para que aparezca el medidor de seguimiento. La distorsión debe desaparecer al pulsar uno de los dos botones (el indicador  se ilumina). Para reanudar el ajuste automático del seguimiento, expulse la cinta y vuelva a insertarla.



Medidor de seguimiento

## Acerca de la función de control de imagen óptima (OPC)

Esta función mejora automáticamente la calidad de grabación y reproducción mediante el ajuste de la videograbadora a las condiciones de la cinta y cabezales de vídeo. Para mantener una mejor calidad de imagen, se recomienda ajustar OPC en SI en el OPCIONES DE VIDEO (con el indicador OPC del visor iluminado). Para más información, consulte la página 55.



### Reproducción OPC

La función OPC se activa de forma automática con todo tipo de cintas, incluidas las de alquiler y aquellas que no estén grabadas con OPC.

### Grabación OPC

Cada vez que inserte una cinta e inicie la grabación por primera vez, la videograbadora ajusta la cinta con la función OPC (el indicador OPC parpadea rápidamente). Este ajuste se mantiene hasta expulsar la cinta.

### Para desactivar la función OPC

Ajuste OPC en NO en el menú OPCIONES DE VIDEO. El indicador OPC del visor se apaga.

### Consejo

- Para ajustar el seguimiento en la posición central, pulse simultáneamente los botones TRACKING + y -.

### Notas

- Es posible ajustar el seguimiento de la cinta grabada con el sistema NTSC aunque el medidor de seguimiento no aparecerá.
- Con la función de velocidad de cinta automática activada, la función OPC sólo funciona en el modo SP. Si la velocidad de cinta pasa automáticamente de SP a LP, la función OPC se apaga. No obstante, si el programa completo se graba en modo LP, la función OPC se activará.
- Se produce una demora de unos segundos mientras la videgrabadora analiza la cinta antes de iniciarse la grabación. Para evitar la demora, ajuste en primer lugar la videgrabadora en el modo de pausa de grabación (el indicador OPC parpadea lentamente) y pulse ● REC para que dicha videgrabadora analice la cinta (el indicador OPC parpadea rápidamente). Una vez que el indicador OPC deje de parpadear, incline el "joystick" hacia ■ PAUSE para iniciar la grabación de forma inmediata. Si desea iniciar la grabación rápidamente sin utilizar la función OPC, primero ajuste la videgrabadora en el modo de pausa de grabación (el indicador OPC parpadea lentamente) e incline el "joystick" hacia ■ PAUSE para iniciar la grabación.

# Cambio de las opciones de menú

- 1 Pulse MENU y, a continuación, seleccione AJUSTES.
- 2 Seleccione OPCIONES.

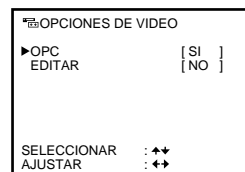
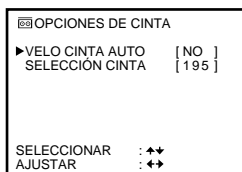
## Ejemplo: SLV-E730NP



- 3 Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar la opción que desea cambiar:

- Para cambiar OPCIONES DE CINTA u OPCIONES DE VIDEO

- 1 Pulse el "joystick" (OK) después de seleccionar OPCIONES DE CINTA u OPCIONES DE VIDEO.



- 2 Incline el "joystick" hacia ↑/↓ para seleccionar la opción y, a continuación, incline el "joystick" hacia ←/→ para modificar el ajuste.

- Para cambiar las demás opciones

Incline el "joystick" hacia ←/→ para modificar el ajuste.

- 4 Pulse el "joystick" (OK) para volver a la pantalla original.

## Selección en el menú

Los ajustes iniciales se indican en negrita.

### Opciones del menú OPCIONES DE CINTA

Opción de menú	Ajuste esta opción en
VELO CINTA AUTO	<ul style="list-style-type: none"><li>• SI para cambiar automáticamente la velocidad de cinta de la grabación con temporizador al modo LP cuando la cinta restante sea inferior al tiempo de grabación.</li><li>• <b>NO</b> para conservar la velocidad de cinta ajustada.</li></ul>
SELECCIÓN CINTA	<ul style="list-style-type: none"><li>• 300 para usar una cinta tipo E-300.</li><li>• 240 para usar una cinta tipo E-240.</li><li>• <b>195</b> para usar una cinta tipo E-195 o de menor duración.</li></ul>

## Opciones del menú OPCIONES DE VIDEO

Opción de menú	Ajuste esta opción en
OPC	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para activar la función OPC (Control de imagen óptima) y mejorar la calidad de imagen.</li><li>• <b>NO</b> para desactivar la función OPC.</li></ul>
EDITAR	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para minimizar el deterioro de la imagen al editar.</li><li>• <b>NO</b> para desactivar EDITAR.</li></ul>

## Otras opciones de menú

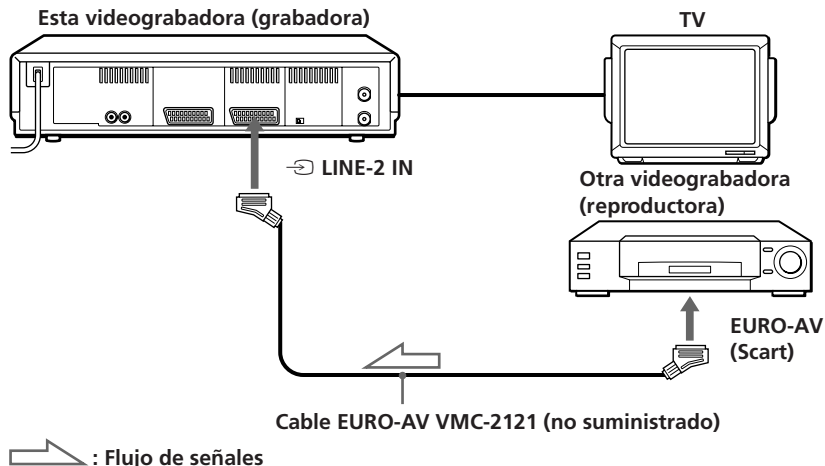
Opción de menú	Ajuste esta opción en
MEZCLA AUDIO	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para escuchar las pistas de audio normal e hi-fi al mismo tiempo. El botón AUDIO MONITOR no funcionará.</li><li>• <b>NO</b> para escuchar las pistas de audio hi-fi y normal por separado. Utilice el botón AUDIO MONITOR para seleccionar el sonido.</li></ul> <p>Para obtener más información, consulte la página 50.</p>
AUDIO HI-FI (SLV-E730NC/ E730NP/E735NC solamente)	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>STD</b> para grabar sonido estándar en una pista de audio hi-fi.</li><li>• <b>NICAM</b> para grabar emisiones NICAM en una pista de audio hi-fi.</li></ul> <p>Para obtener más información, consulte la página 49.</p>
DESCODIF/LINEA2 (SLV-E727VC/ E730NP/E730VC/ E735VC solamente)	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DESCO</b> para utilizar el conector DECODER/LINE-2 IN como conector del decodificador PAGO-TV/Canal Plus.</li><li>• <b>L2</b> para utilizar el conector DECODER/LINE-2 IN como conector de entrada de línea.</li></ul>
AHORRO ENERGÍA	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para apagar los indicadores del visor con el fin de ahorrar energía de la videgrabadora.</li><li>• <b>NO</b> para activar los indicadores del visor mientras la videgrabadora se encuentra en el modo de espera.</li></ul>
MODULADOR RF	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SI</b> para conectar la videgrabadora al TV sólo mediante el cable de antena.</li><li>• <b>NO</b> si conecta la videgrabadora al TV mediante el cable EURO-AV.</li></ul>

## Notas

- Si programa una grabación con temporizador, los indicadores del visor permanecen iluminados aunque AHORRO ENERGÍA esté ajustado en SI.
- Cuando la opción EDITAR está ajustada en SI, la función OPC no funciona.

# Edición con otra videograbadora

## Cómo realizar la conexión para grabar en esta videograbadora



: Flujo de señales

### Consejo

- También puede emplear el conector LINE-1 (TV).

### Notas

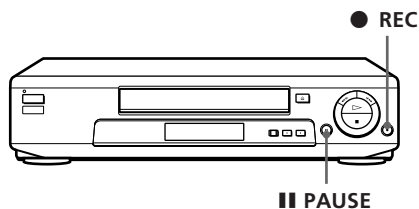
- Cuando conecte otra videograbadora al conector LINE-2 IN (Scart), ajuste DESCODIF/LINEA2 en L2 en el menú OPCIONES (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).
- Si la otra videograbadora no tiene conector EURO-AV (Scart), utilice el cable VMC-2106 y conéctelo a las tomas de línea de salida de la otra videograbadora.



## Operación (al grabar con esta videograbadora)

### Antes de iniciar la edición

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.
- Pulse INPUT SELECT para que el visor muestre "L2" (o "L1").
- Pulse SP/LP para seleccionar la velocidad de cinta, SP o LP.
- En esta videograbadora, ajuste EDITAR en SI en el menú OPCIONES DE VIDEO. Si la otra videograbadora dispone de una función similar, actívela también.



- 1** Inserte una cinta de origen sin lengüeta de seguridad en la otra videograbadora (reproductora). Busque el punto de inicio de la reproducción y ajústela en el modo de pausa de reproducción.
- 2** Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad en esta videograbadora (grabadora). Busque el punto de inicio de grabación y pulse **|| PAUSE**.
- 3** Pulse **● REC** en esta videograbadora y ajústela en el modo de pausa de grabación.
- 4** Para iniciar la edición, pulse los botones **|| PAUSE** en ambas videograbadoras simultáneamente.

### Para detener la edición

Pulse los botones **■ STOP** en ambas videograbadoras.

### Consejos

- Para editar con mayor precisión, pulse los botones **|| PAUSE** en las videograbadoras para cancelar la pausa.
- Para eliminar escenas que no desee durante la edición, pulse **|| PAUSE** en esta videograbadora cuando comience la escena que desea eliminar. Cuando finalice, vuelva a pulsar **|| PAUSE** para reanudar la grabación (Edición montada).

### Nota

- Si inicia la edición siguiendo el procedimiento anteriormente descrito, la videograbadora no grabará con la función OPC. Para grabar una cinta con esta función, vuelva a pulsar **● REC** durante el modo de pausa de grabación en el paso 3 de forma que la videograbadora analice la cinta. A continuación, cuando inicie la edición en el paso 4, pulse **|| PAUSE** después de que el indicador OPC deje de parpadear, ya que si lo pulsa antes de que deje de parpadear, la función OPC se cancelará.

# Solución de problemas

Si desea realizar alguna consulta o le surge algún problema que no estén reflejados a continuación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica Sony más próximo.

	Problema	Solución
Alimentación	El interruptor ON/STANDBY no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte firmemente el cable de alimentación a la toma de corriente.</li> </ul>
	La alimentación está conectada pero la videograbadora no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha condensado humedad. Desconecte la alimentación, desenchufe el cable de alimentación y deje que la videograbadora se seque durante más de una hora.</li> </ul>
Reloj	El reloj se ha parado y “-:- -” se ilumina en el visor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El reloj se para si la videograbadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.</li> </ul>
Reproducción	La imagen de reproducción no aparece en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el TV esté ajustado en el canal de vídeo. Si utiliza un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo.</li> <li>• Si la videograbadora está conectada al TV sólo mediante el cable de antena, compruebe que la opción MODULADOR RF esté ajustada en SI en el menú OPCIONES.</li> </ul>
	La imagen no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el seguimiento con los botones TRACKING +/-.</li> <li>• Los cabezales de vídeo están sucios (consulte más adelante). Límpielos con un cassette limpiador de cabezales de vídeo Sony T-25CLD, E-25CLDR o T-25CLW. Si estos cassettes no están disponibles en su zona, haga que el servicio de asistencia técnica Sony más próximo los limpie (será necesario pagar una cantidad estándar por el servicio). No utilice un cassette de limpieza del tipo húmedo que no sea Sony, ya que puede dañar los cabezales.</li> <li>• Es posible que sea necesario sustituir los cabezales de vídeo. Para más información, póngase en contacto con el taller de asistencia técnica Sony más próximo.</li> </ul>

## Problemas causados por suciedad en los cabezales de vídeo

• Imagen normal

• Imagen borrosa

• Imagen sin nitidez

• Ausencia de imagen (o aparece la pantalla en blanco y negro)



suciedad inicial



final

	<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
<b>Reproducción</b>	La imagen ondula verticalmente durante la búsqueda de imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el control de mantenimiento vertical del TV o del monitor.</li> </ul>
	La imagen no tiene sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cinta es defectuosa. Utilice una nueva.</li> </ul>
	El sonido no es estable o presenta eco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si reproduce una cinta con el mismo sonido grabado tanto en la pista de audio hi-fi como normal, compruebe que la opción MEZCLA AUDIO esté ajustada en NO en el menú OPCIONES.</li> </ul>
<b>Grabación</b>	No aparecen programas de TV en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el TV esté ajustado en el canal de vídeo. Si utiliza un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo.</li> <li>• Si la videograbadora está conectada al TV sólo mediante el cable de antena, compruebe que la opción MODULADOR RF esté ajustada en SI en el menú OPCIONES.</li> </ul>
	La recepción de TV es de mala calidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste la antena del TV.</li> </ul>
	La cinta comienza a reproducirse al insertarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha retirado la lengüeta de seguridad. Para grabar en esta cinta, cubra el orificio de la lengüeta.</li> </ul>
	La cinta se expulsa al pulsar ● REC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad.</li> </ul>
	No ocurre nada al pulsar ● REC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la cinta no ha llegado al final.</li> <li>• Seleccione la fuente correcta con el botón INPUT SELECT. Seleccione una posición de programa al grabar programas de TV; seleccione "L1" o "L2" al grabar desde otro equipo.</li> </ul>
<b>Grabación con temporizador</b>	El temporizador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el reloj está ajustado.</li> <li>• Asegúrese de que ha insertado una cinta.</li> <li>• Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad.</li> <li>• Compruebe que la cinta no ha llegado al final.</li> <li>• Compruebe que ha seleccionado un programa para la grabación con temporizador.</li> <li>• Asegúrese de que los ajustes del temporizador no estén fuera de la hora actual.</li> <li>• Compruebe que el decodificador está encendido (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC solamente).</li> <li>• Compruebe que el sintonizador de satélites esté encendido.</li> <li>• El reloj se para si la videograbadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.</li> </ul>

**continuación**

## Solución de problemas (continuación)

	Problema	Solución
	No es posible insertar una cinta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que no haya una cinta insertada en el compartimiento de cintas.</li></ul>
	El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que orienta el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videograbadora.</li><li>• Sustituya todas las pilas del mando a distancia por otras nuevas, si están agotadas.</li><li>• Compruebe que el interruptor <b>TV</b>/<b>VIDEO</b> del mando a distancia está ajustado correctamente.</li></ul>
Otros	El medidor de seguimiento no aparece en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La condición de grabación de la cinta es de mala calidad y no es posible ajustar el seguimiento.</li><li>• El medidor de seguimiento no aparece cuando se reproduce una cinta grabada en el sistema NTSC.</li></ul>
	No es posible controlar otros televisores.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste el código del TV. Dicho código se reajusta a 01 al sustituir las pilas del mando a distancia.</li></ul>
	Es necesario limpiar la videograbadora.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie el aparato, el panel y los controles con un paño seco y suave, o bien ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolventes, como alcohol o bencina.</li></ul>

# Especificaciones

## Sistema

Cobertura de canales

- PAL (B/G)
- VHF E2 a E12
- Canal italiano de VHF A a H
- UHF E21 a E69
- CATV S01 a S05, S1 a S20
- HYPER S21 a S41

Señal de salida RF

- Canales de UHF 21 a 69

Salida de antena

- Clavija de antena asimétrica de 75 ohmios

## Entradas y salidas

↳ LINE-1 (TV)

- 21 pines
- Entrada de vídeo: pin 20
- Entrada de audio: pines 2 y 6
- Salida de vídeo: pin 19
- Salida de audio: pines 1 y 3

DECODER / -⊖ LINE-2 IN (SLV-E727VC/E730NP/E730VC/E735VC)

-⊖ LINE-2 IN (SLV-E730NC/E730VP/E735NC)

- 21 pines
- Entrada de vídeo: pin 20
- Entrada de audio: pines 2 y 6

AUDIO OUT

- Toma fonográfica (2)
- Nivel de salida nominal: 327 mVrms
- Impedancia de carga: 47 kiloohmios
- Impedancia de salida: inferior a 10 kiloohmios

## Generales

Requisitos de alimentación

- 220 – 240 V CA, 50 Hz

Consumo de energía

- 23 W

Temperatura de funcionamiento

- 5°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

- 20°C a 60°C

Dimensiones

- Aprox. 430 × 100 × 314 mm (an/al/prf)
- controles y partes salientes incluidos

Masa

- Aprox. 4,6 kg

## Accesorios suministrados

Mando a distancia (1)

Pilas tipo R6 (tamaño AA) (2)

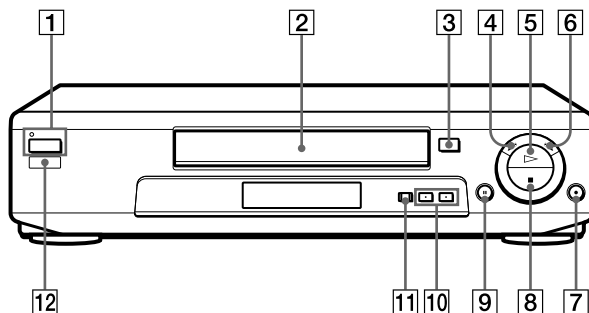
Cable de antena (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

# Índice de componentes y controles

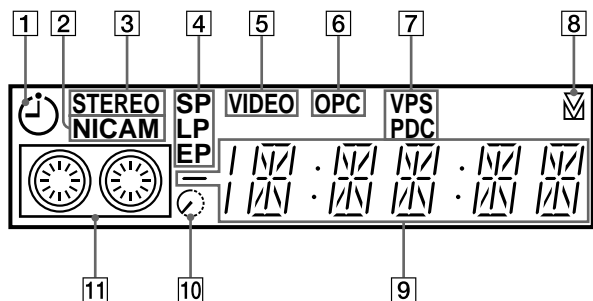
Para más información, consulte las páginas indicadas entre paréntesis ( ).

## Panel frontal



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Interruptor/indicador ON/STANDBY (encendido/espera) (11) | <b>8</b> Botón ■ STOP (parada) (57)  |
| <b>2</b> Compartimiento de cintas                                 | <b>9</b> Botón ■ PAUSE (pausa) (57)  |
| <b>3</b> Botón ≡ EJECT (expulsar) (31)                            | <b>10</b> Botones PROGRAM (programa)/TRACKING (seguimiento) +/- (14, 45, 52)                   |
| <b>4</b> Botón ◀◀ REW (rebobinado) (44)                           | <b>11</b> Botón AUTO SET UP (ajuste automático)/RF CHANNEL (canal de radiofrecuencia) (11, 13) |
| <b>5</b> Botón ▷ PLAY (reproducción) (44)                         | <b>12</b> Sensor remoto (5)  |
| <b>6</b> Botón ▶▶ FF (avance rápido) (44)                         |  |
| <b>7</b> Botón ● REC (grabación) (57)                             |  |

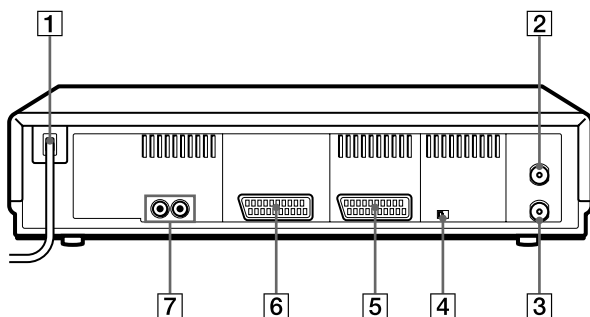
## Visor



- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Indicador de temporizador (38, 42)                        | <b>7</b> Indicador VPS (sistema de programa de vídeo)/PDC (control de envío de programas) (39) |
| <b>2</b> Indicador NICAM (SLV-E730NC/E730NP/E735NC solamente) (49) | <b>8</b> Indicador de seguimiento (52)   |
| <b>3</b> Indicador STEREO (estéreo) (49)                           | <b>9</b> Contador de tiempo/reloj/indicador de línea/posición de programa (32, 34, 57)         |
| <b>4</b> Indicadores de velocidad de cinta (34)                    | <b>10</b> Indicador de tiempo restante (35)  |
| <b>5</b> Indicador VIDEO (10, 35)                                  | <b>11</b> Indicador de cinta/grabación (32, 34)  |
| <b>6</b> Indicador OPC (control de imagen óptima) (52)             |  |

**continuación**

### Panel posterior



1 Cable de alimentación (9)

2 Conector AERIAL OUT  
ANTENNE SORTIE (salida de antena) (9)

3 Conector AERIAL IN  
ANTENNE ENTREE (entrada de antena) (9)

4 Interruptor NTSC PB (reproducción NTSC) (31)

5 Conector DECODER / LINE-2 IN  
DECODEUR / ENTREE LIGNE-2  
(decodificador/entrada línea 2)  
(SLV-E727VC/E730NP/E730VC/  
E735VC solamente) (26, 56)

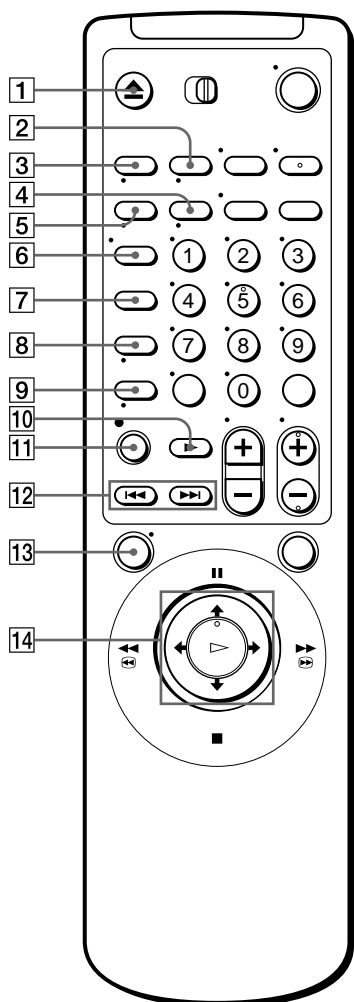
Conector LINE-2 IN (entrada línea 2)  
(SLV-E730NC/E730VP/E735NC  
solamente) (56)

6 Conector LINE-1 (TV)  
LIGNE-1 (TV) (línea 1) (10, 26)

7 Tomas AUDIO OUT R/L  
SORTIE AUDIO D/G (salida de audio derecha/izquierda) (10)



## Mando a distancia



1 Botón ▲ EJECT (expulsar) (31)

2 Botón COUNTER/REMAIN\* (contador/restante) (35)

3 Botón COUNTER RESET\* (reajuste contador) (32)

4 Botón × 2\* (44)

5 Botón CLEAR\* (borrar) (25, 38, 48)

6 Botón DISPLAY (visor) (35)

7 Botón QUICK TIMER (temporizador instantáneo) (46)

8 Botón INPUT SELECT (selector de entrada) (34, 42)

Botón de activación del TV  / selección de modo de TV (*para TV*) (6)

9 Botón SP (reproducción estándar)/ LP (larga duración) (34)

Botón (Teletexto) (*para TV*) (6)

10 Botón SLOW (lento) (44)

11 Botón ● REC (grabación) (34)

12 Botones INDEX SEARCH (búsqueda de índice) (51)

13 Botón MENU (15, 41, 47, 54)

14 "Joystick" (15, 31, 44)

↑/↓/←/→/

|| PAUSE (pausa)/■ STOP (parada)/

◀◀ REW (rebobinado)/

▶▶ FF (avance rápido)/

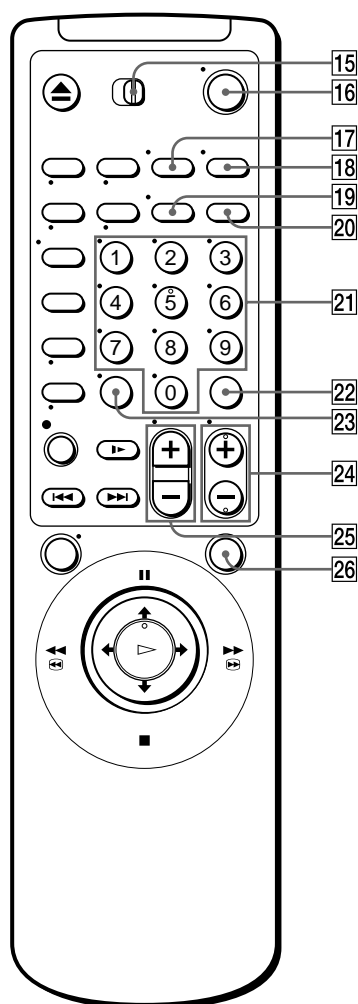
▷ PLAY (reproducción)/

OK (confirmación)

\* Botones FASTEXT (*para TV*)

**continuación**

## Índice de componentes y controles (continuación)



- 15 Interruptor de control remoto TV / VIDEO (5)
- 16 Interruptor ON/STANDBY (encendido/espera) (6, 38)
- 17 Botón WIDE (panorámico) (para TV) (7)
- 18 Botón AUDIO MONITOR (control audio) (49)
- 19 Botón TV/VIDEO (10, 35)
- 20 Botón SHOWVIEW (37)
- 21 Botones numéricos de programa (6, 21, 24, 36)
- 22 Botón SET (ajustar) (38)
- 23 Botón --- (decenas) (36)
- 24 Botones PROG (programa) +/- (6, 21, 34)  
Botones de acceso a la página de teletexto (E) / (E) (para TV) (7)
- 25 Botones VOL (volumen) +/- (para TV) (6)
- 26 Botón REPLAY (repetición) (31)



# Índice alfabético

## A

- Accesorios suministrados 4
- Ahorro de energía 55
- Ajuste
  - imagen 22, 45, 52
  - seguimiento 45, 52
- Ajuste automático 13
- Ajuste automático del reloj 17
- Ajuste de canal guía 23
- Ajuste de imagen. *Consulte*
- Ajuste
  - Ajuste del reloj 15
  - Ajuste del seguimiento. *Consulte* Ajuste
- ATP (programación automática de canales) 14

## B

- Búsqueda
  - a distintas velocidades 44
  - con la función de índice 51

## C

- Canal Plus 26
- Canal RF 11
- Conexión de antena 9
- Conexión EURO-AV 10
- Conexión
  - a un sistema estéreo 10
  - a un TV con un conector EURO-AV 10
  - la videoregrabadora y el TV 9
- Contador 32
- Control
  - durante la grabación 49
  - durante la reproducción 50
- Copia de vídeo. *Consulte*
- Edición

## D

- Desactivación de posiciones de programa 22

## E, F

- Edición 56
- Emisiones NICAM 49
- Emisiones ZWEITON 49

## G, H

- Grabación 33
  - con la función ShowView 37
  - mientras ve otro programa 35
  - programas bilingües 49
  - programas estéreo 49
  - protección 35
- Grabación con temporizador 37, 41
  - cancelación de los ajustes del temporizador 47
  - comprobación de los ajustes del temporizador 47
  - con la función ShowView 37
  - grabación diaria/ semanal 39, 43
  - modificación de los ajustes del temporizador 47
  - superposición de grabaciones con temporizador 48

## I, J, K

- Índice
  - búsqueda 51

## L

- Lengüeta de seguridad 35
- Limpieza de los cabezales de vídeo 58

## M, N

- Mando a distancia 5
- Modo EP 32
- Modo LP 34
- Modo SP 34

## O

- OPC (control de imagen óptima) 52

## P, Q

- PAGO-TV 26
- PDC (control de envío de programas) 39
- Pista de audio 50
- Pista de audio hi-fi 50
- Pista de audio normal 50
- Programación de canales 14, 20

## R

- Reproducción 30
  - a cámara lenta 44
  - a distintas velocidades 31, 44
  - fotograma a fotograma 44

## S

- Selección de idioma 19
- ShowView
  - ajuste 23
  - grabación 37
- SINT FINA AUT (sintonía fina automática) 22
- Sistema de color
  - ajuste 31
  - sistemas de color compatibles 2

## T, U

- Temporizador instantáneo 46

## V, W, X, Y, Z

- Velocidad de cinta automática 54
- VPS (sistema de programa de vídeo) 39